

hp business inkjet
2300 • 2300n • 2300dtn



getting started guide
Leitfaden zur Inbetriebnahme
guide de mise en route
aan de slag
guida introduttiva
دليل بدء التشغيل

before setup

- **Windows:** Install the printer software first. Only connect the USB or parallel cable when prompted.
- **Network and Mac OS:** Connect the printer before installing the printer software.

Vor der Installation

- **Windows:** Installieren Sie die Drucker-Software zuerst. Schließen Sie das USB- oder parallele Kabel erst an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.
- **Netzwerk und Mac OS:** Schließen Sie den Drucker an, bevor Sie die Drucker-Software installieren.

avant l'installation

- **Windows :** Commencez par installer le logiciel de l'imprimante. Ne connectez le câble USB ou parallèle que lorsque vous y êtes invité.
- **Réseau et Mac OS :** Connectez l'imprimante avant d'installer son logiciel.

vóór de installatie

- **Windows:** installeer eerst de printersoftware. Sluit de parallelle of USB-kabel pas aan als dit wordt gevraagd.
- **Network en Mac OS:** sluit de printer aan voordat u de printersoftware installeert.

prima dell'installazione

- **Windows:** installare prima il software della stampante. Collegare il cavo USB o il cavo parallelo solo quando richiesto.
- **Rete e Mac OS:** collegare la stampante prima di installare il software della stampante.

قبل الإعداد

- **Windows:** قم بتثبيت برنامج الطابعة أولاً.
قم بتوصيل كابل USB أو الكابل المتوازي عند المطالبة بذلك.
- **Network و Mac Os:** قم بتوصيل الطابعة قبل تثبيت برنامج الطابعة.

Copyright Information

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Edition 1, 11/2003

Trademark Credits

Microsoft®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation. All other products mentioned herein may be trademarks of their respective companies.

Informations sur le copyright

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Toute reproduction, adaptation ou traduction sans autorisation expresse et écrite est interdite, sauf dans le cadre de la réglementation relative aux droits d'auteur.

Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Les seules garanties couvrant les produits et les services HP sont celles stipulées de façon explicite dans les déclarations de garantie accompagnant ces produits et services. Rien dans le présent document ne peut être considéré comme constituant une garantie supplémentaire. HP n'est en aucun cas responsable des omissions ou erreurs d'ordre technique ou éditorial éventuelles contenues dans le présent document.

Edition 1, 11/2003

Marques commerciales

Microsoft®, Windows® et Windows NT® sont des marques commerciales aux Etats-Unis de Microsoft Corporation. Tous les autres produits mentionnés dans ce document sont des marques de leurs sociétés respectives.

Safety Information



Always follow basic safety precautions when using this product to reduce risk of injury from fire or electric shock.

- 1 Read and understand all instructions in the documentation that comes with the printer.
- 2 Use only a grounded electrical outlet when connecting this product to a power source. If you do not know whether the outlet is grounded, check with a qualified electrician.
- 3 Observe all warnings and instructions marked on the product.
- 4 Unplug this product from wall outlets before cleaning.
- 5 Do not install or use this product near water, or when you are wet.
- 6 Install the product securely on a stable surface.
- 7 Install the product in a protected location where no one can step on or trip over the line cord, and the line cord cannot be damaged.
- 8 If the product does not operate normally, see "Maintaining and troubleshooting" in the onscreen user's guide on the Starter CD.
- 9 There are no user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

Sicherheitsinformationen



Beachten Sie beim Einsatz dieses Produkts immer die folgenden Sicherheitshinweise, um die Verletzungsgefahr und das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern.

- 1 Lesen Sie alle Anweisungen in der Dokumentation, die mit dem Drucker geliefert wird.
- 2 Verwenden Sie ausschließlich eine geerdete Steckdose für den Anschluss dieses Produktes an die Stromversorgung. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Steckdose geerdet ist, so lassen Sie dies durch einen qualifizierten Elektriker überprüfen.
- 3 Alle am Produkt angebrachten Warnungen und Anweisungen sind zu befolgen.
- 4 Ziehen Sie vor dem Reinigen des Produkts den Netzstecker aus der Steckdose.
- 5 Dieses Produkt darf nicht in der Nähe von Wasser betrieben bzw. von einer nassen Person aufgestellt oder bedient werden.
- 6 Sorgen Sie für sicheren Stand des Produkts auf einer stabilen Auflagefläche.
- 7 Wählen Sie für das Produkt einen geschützten Standort, an dem keine Personen auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern können. Das Netzkabel darf nicht beschädigt werden.
- 8 Wenn das Produkt nicht einwandfrei arbeitet, schlagen Sie unter „Wartung und Fehlerbehebung“ im Onscreen-Benutzerhandbuch auf der Start-CD nach.
- 9 Im Inneren des Geräts befinden sich keine vom Endnutzer instandsetzbaren Teile. Beauftragen Sie mit Wartung und Instandsetzung qualifiziertes Kundendienstpersonal.



Respectez toujours les précautions de sécurité élémentaires quand vous utilisez ce produit afin de réduire les risques de blessures dues au feu ou à un choc électrique.

- 1 Lisez et comprenez toutes les instructions contenues dans la documentation livrée avec l'imprimante.
- 2 Utilisez toujours une prise de courant avec mise à la terre lors du branchement de ce produit à une source d'alimentation. Si vous ne savez pas si une prise de courant est mise à la terre, consultez un électricien qualifié.
- 3 Suivez tous les avertissements et toutes les instructions indiqués sur le produit.
- 4 Débranchez cet appareil des prises murales avant de procéder à un nettoyage.
- 5 N'installez jamais cet appareil près d'une source d'eau, ni si vous êtes mouillé.
- 6 Installez l'appareil en toute sécurité sur une surface stable.
- 7 Installez l'appareil en un lieu protégé où personne ne puisse marcher sur le cordon ou trébucher sur celui-ci, et où le cordon ne puisse pas être endommagé.
- 8 Si le produit ne fonctionne pas normalement, reportez-vous à la section « Maintaining and troubleshooting » (Maintenance et dépannage) du guide de l'utilisateur en ligne, disponible sur le CD de mise en route.
- 9 L'appareil ne contient aucune pièce dont l'entretien doit être réalisé par l'utilisateur. Confiez l'entretien à du personnel qualifié.



Neem bij het gebruik van dit product altijd de algemene voorzorgsmaatregelen in acht om de kans op letsel ten gevolge van brand of elektrische schokken te beperken.

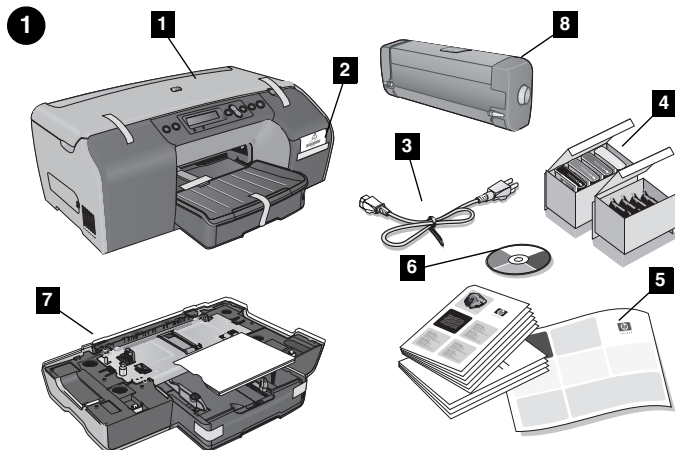
- 1 Zorg dat u alle instructies in de printerdocumentatie hebt gelezen en begrepen.
- 2 Sluit dit product uitsluitend aan op een geaard stopcontact. Als u niet zeker weet of een stopcontact geaard is, kunt u advies inwinnen bij een erkende elektricien.
- 3 Neem alle waarschuwingen en aanwijzingen in acht die op dit product worden aangegeven.
- 4 Haal het netsnoer uit het stopcontact voordat u dit product reinigt.
- 5 Plaats of gebruik dit product niet in de buurt van water of wanneer u nat bent.
- 6 Zorg dat het product stevig op een stabiel oppervlak staat.
- 7 Zet het product op een veilige plaats waar niemand op het netsnoer kan trappen of erover kan struikelen en het netsnoer niet wordt beschadigd.
- 8 Raadpleeg Onderhoud en problemen oplossen in de gebruikershandleiding op de installatie-cd-rom als het product niet naar behoren functioneert.
- 9 Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Laat onderhoudswerkzaamheden over aan erkende onderhoudsmonteurs.

Informazioni sulla sicurezza



Per usare questo prodotto, seguire sempre le precauzioni di sicurezza fondamentali al fine di ridurre il rischio di lesioni alle persone derivanti da incendi o scariche elettriche.

- 1 Si consiglia di leggere e apprendere tutte le istruzioni contenute nei documenti forniti insieme alla stampante.
- 2 Per collegare il prodotto a una presa di corrente, usare esclusivamente una presa elettrica collegata a massa. Controllare con un elettricista qualificato se la presa elettrica è collegata a massa.
- 3 Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni stampigliate sul prodotto.
- 4 Prima di effettuare la pulizia, scollegare il prodotto dalle prese a parete.
- 5 Non installare o utilizzare il prodotto nelle vicinanze di acqua o in luoghi umidi.
- 6 Installare il prodotto su una superficie stabile, in modo che risulti fermo e al sicuro.
- 7 Installare il prodotto in un luogo protetto dove non possa essere calpestato o dove non si possa inciampare sul cavo di alimentazione che, a sua volta, non deve essere danneggiato.
- 8 Se il prodotto non funziona correttamente, vedere "Manutenzione e risoluzione dei problemi" nella Guida per l'utente visualizzabile nel CD di avviamento.
- 9 All'interno non vi sono pezzi su cui l'utente possa effettuare riparazioni. Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Step 1: Check the package contents.

1) HP Business Inkjet 2300 series printer, 2) installing supplies flyer, 3) power cord, 4) ink cartridges and printheads, 5) printed documentation (setup poster, getting started guide, HP customer support guide), 6) Starter CD (software and electronic documentation), 7) Tray 2, 8) auto-duplex unit (HP Business Inkjet 2300dtn only)

Schritt 1: Inhalt der Packung überprüfen.

1) HP Business Inkjet 2300 Series-Drucker, 2) Broschüre über das Verbrauchsmaterial, 3) Netzkabel, 4) Tintenpatronen und Druckköpfe, 5) gedruckte Dokumentation (Poster zur Druckereinrichtung, Leitfaden zur Inbetriebnahme, HP Kundendienstheft), 6) Start-CD (Software und elektronische Dokumentation), 7) Fach 2, 8) Auto-Duplexeinheit (nur HP Business Inkjet 2300dtn)

Etape 1 : Vérifiez le contenu du carton.

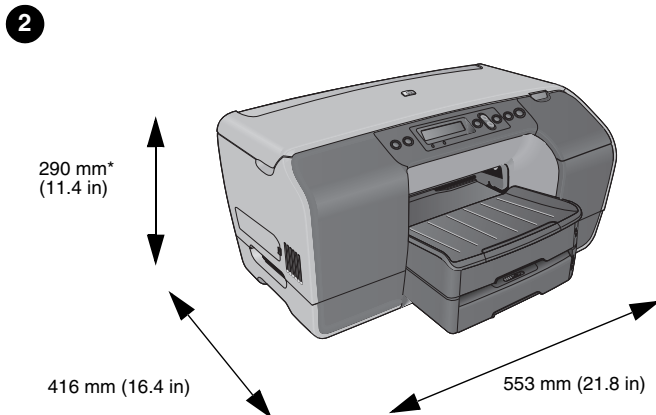
1) Imprimante HP Business Inkjet 2300 series, 2) dépliant d'installation des composants d'impression, 3) cordon d'alimentation, 4) cartouches d'encre et têtes d'impression, 5) documentation papier (carte de configuration, guide de mise en route, guide d'assistance clientèle HP), 6) CD de mise en route (logiciels et documentation électronique), 7) bac 2, 8) unité recto-verso automatique (HP Business Inkjet 2300dtn uniquement)

Stap 1: De inhoud van de verpakking controleren.

1) HP Business Inkjet 2300 series printer, 2) folder voor het installeren van benodigdheden, 3) netsnoer, 4) inktpatronen en printkoppen, 5) gedrukte documentatie (installatieposter, beknopte handleiding, handleiding voor HP-klantenondersteuning), 6) installatie-cd-rom (software en elektronische documentatie), 7) Lade 2, 8) automatische duplex-eenheid (alleen voor de HP Business Inkjet 2300dtn)

Fase 1: Verificare il contenuto della confezione.

1) Stampante HP Business Inkjet serie 2300, 2) opuscolo per l'installazione dei materiali di consumo, 3) cavo di alimentazione, 4) cartucce e testine di stampa, 5) documentazione stampata (poster di installazione, guida introduttiva, guida per l'assistenza ai clienti HP), 6) CD di avviamento (software e documentazione elettronica), 7) vassoio 2, 8) unità duplex automatico (solo per le stampanti HP Business Inkjet 2300dtn)



Step 2: Prepare the location.

The surface must be sturdy, level, and located in a well-ventilated area. Allow space around the printer, including 50 mm (2 inches) for ventilation.

*Includes Tray 2 height (80 mm or 3.1 inches). For the HP Business Inkjet 2300dtn, Tray 2 height is 145 mm (5.7 inches), giving a total printer height of 355 mm (14 inches). With the auto-duplex unit installed, the depth is 463 mm (18.2 inches).

Schritt 2: Standort vorbereiten.

Die Fläche muss fest und eben sein, der Raum muss gut belüftet sein. Lassen Sie um den Drucker herum Platz, für die Belüftung werden 50 mm (2 Zoll) benötigt.

*Einschließlich der Höhe von Fach 2 (80 mm oder 3,1 Zoll). Die Höhe von Fach 2 des HP Business Inkjet 2300dtn beträgt 145 mm (5,7 Zoll), der Drucker insgesamt ist 355 mm hoch (14 Zoll). Mit installierter Auto-Duplexeinheit beträgt die Tiefe 463 mm (18,2 Zoll).

Etape 2 : Choix de l'emplacement.

Placez l'imprimante sur une surface plane et stable, dans une zone bien aérée. Laissez un espace libre autour de l'imprimante, notamment 50 mm (2 pouces) pour la ventilation.

*Hauteur du bac 2 (80 mm, soit 3,1 pouces) incluse. Dans le cas d'une imprimante HP Business Inkjet 2300dtn, le bac 2 est haut de 145 mm (5,7 pouces), soit une hauteur totale de l'imprimante de 355 mm (14 pouces). Une fois l'unité recto-verso automatique installée, la profondeur est de 463 mm (18,2 pouces).

Stap 2: De locatie voorbereiden.

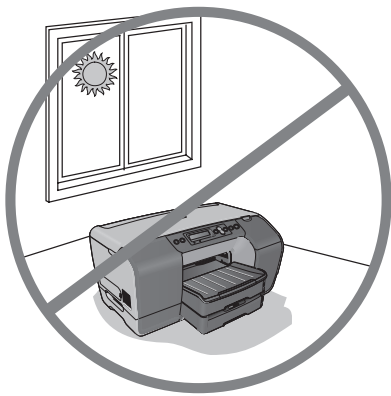
Het oppervlak moet stevig en egaal zijn en de omgeving moet goed geventileerd zijn. Zorg dat er ruimte overblijft rondom de printer, inclusief 50 mm voor de ventilatie.

*Inclusief de hoogte van Lade 2 (80 mm). De hoogte van Lade 2 van de HP Business Inkjet 2300dtn is 145 mm, waardoor de totale hoogte van de printer 355 mm bedraagt. Als de automatische duplex-eenheid is geïnstalleerd, bedraagt de diepte 463 mm.

Fase 2: Preparare la superficie su cui collocare la stampante.

La superficie deve essere solida, piana e situata in una posizione ben aerata. Lasciare spazio sufficiente intorno alla stampante, inclusi 50 mm (2 pollici) per la ventilazione.

*Inclusa l'altezza del vassoio 2 (80 mm o 3,1 pollici). Nelle stampanti HP Business Inkjet 2300dtn, l'altezza del vassoio 2 è di 145 mm (5,7 pollici). L'altezza totale della stampante è di 355 mm (14 pollici). Se è installata l'unità duplex automatico, la profondità è di 463 mm (18,2 pollici).



Do not place the printer in direct sunlight or near chemicals. Make sure that the environment does not experience abrupt changes in temperature or humidity.

- Temperature: 15° to 35° C (59° to 95° F)
- Relative humidity: 10 to 80%

Stellen Sie den Drucker nicht an Orte mit hoher Sonneneinstrahlung oder neben Chemikalien. Vermeiden Sie plötzliche Änderungen hinsichtlich Temperatur oder Luftfeuchtigkeit.

- Temperatur: 15° C bis 35° C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 10 bis 80%

Évitez l'exposition directe de l'imprimante aux rayons du soleil ou à des produits chimiques. Assurez-vous que la pièce n'est pas exposée à des changements brusques de température ou d'humidité.

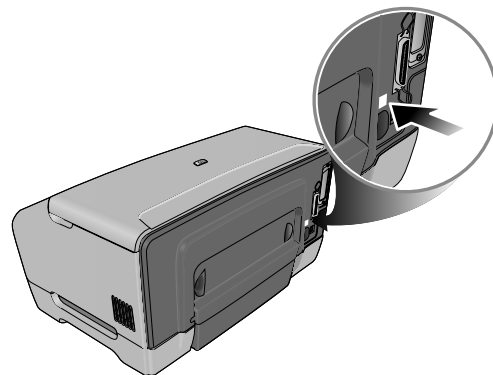
- Température : de 15 à 35°C
- Humidité relative : de 10 à 80 %

Plaats de printer niet in direct zonlicht of in de buurt van chemicaliën. Zorg ervoor dat er in de omgeving van de printer geen abrupte schommelingen in de temperatuur of de luchtvochtigheid optreden.

- Temperatuur: 15° tot 35° C
- Relatieve luchtvochtigheid: 10 tot 80%

Non esporre la stampante alla luce diretta del sole né posizionarla accanto a sostanze chimiche. Assicurarsi che nell'ambiente non si verifichino improvvise variazioni di temperatura o di umidità.

- Temperatura: da 15° a 35° C (da 59° a 95° F)
- Umidità relativa: da 10 a 80%



Make sure that the location has an adequate power supply. Check the voltage rating on your printer, located on the rear corner next to the alternating current (AC) socket.

Power requirements:

- 100 to 240 volts AC
- 50/60 Hz (±3 Hz)

Stellen Sie eine ausreichende Stromversorgung sicher. Überprüfen Sie die auf Ihrem Drucker angegebene Spannung, die sich hinten neben dem Netzanschluss befindet.

Stromanforderungen:

- 100 bis 240 Volt Wechselstrom
- 50/60 Hz (± 3 Hz)

Assurez-vous de disposer dans la pièce d'une alimentation électrique adaptée. Vérifiez la tension de l'imprimante, indiquée à l'arrière près de la prise de courant alternatif.

Alimentation :

- 100 à 240 volts (courant alternatif)
- 50/60 Hz (± 3 Hz)

Zorg ervoor dat de locatie een geschikte stroomvoorziening heeft. Controleer het voltage van de printer. Dit wordt vermeld op de achterkant naast de aansluiting voor het stopcontact.

Voedingsvereisten:

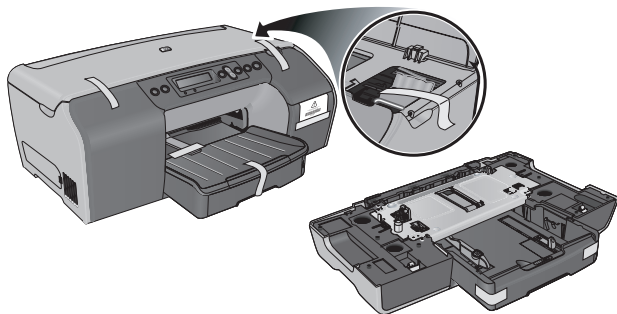
- 100 tot 240 volt (wisselstroom)
- 50/60 Hz (±3 Hz)

Assicurarsi che sia disponibile una fonte di alimentazione elettrica adeguata. Verificare il voltaggio della stampante, indicato nell'angolo posteriore accanto alla presa per la corrente alternata (CA).

Requisiti di alimentazione:

- da 100 a 240 volt AC
- da 50 a 60 Hz (con tolleranza di 3 Hz)

3



Step 3: Remove the packing materials.

1) Remove all packing tape from the outside and inside of the printer. 2) Unpack Tray 2, and remove the packing tape and packing material. 3) Move the printer and Tray 2 to the prepared location.

Schritt 3: Verpackungsmaterial entfernen.

1) Entfernen Sie alle Verpackungsklebestreifen am und im Drucker. 2) Packen Sie Fach 2 aus, und entfernen Sie die Schutzstreifen und das Verpackungsmaterial. 3) Stellen Sie Drucker und Fach 2 an den vorbereiteten Platz.

Etape 3 : Retirez les matériaux d'emballage.

1) Retirez tous les rubans adhésifs d'emballage se trouvant à l'extérieur et à l'intérieur de l'imprimante. 2) Déballez le bac 2 et retirez la bande adhésive et le matériel d'emballage. 3) Déplacez l'imprimante et le bac 2 à l'emplacement préparé.

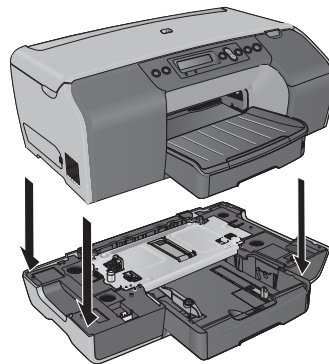
Stap 3: Het verpakkingsmateriaal verwijderen.

1) Verwijder de verpakkingstape van de buiten- en binnenkant van de printer. 2) Haal Lade 2 uit de verpakking en verwijder de verpakkingstape en het verpakkingsmateriaal. 3) Zet de printer en Lade 2 op de locatie die u hebt voorbereid.

Fase 3: Rimuovere il materiale di imballo.

1) Rimuovere completamente il nastro di imballaggio dall'esterno e dall'interno della stampante. 2) Disimballare il vassoio 2 e rimuovere il nastro e il materiale di imballaggio. 3) Collocare la stampante e il vassoio 2 nella posizione predisposta.

4



Step 4: Install Tray 2.

Set the printer on top of Tray 2.

⚠ **WARNING!** Be careful to keep your fingers and hands clear of the bottom of the printer.

Schritt 4: Fach 2 installieren.

Setzen Sie den Drucker auf dem Fach 2 ab.

⚠ **ACHTUNG!** Achten Sie darauf, dass Ihre Finger und Hände nicht unter den Drucker geraten.

Etape 4 : Installation du bac 2.

Posez l'imprimante sur le bac 2.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Veillez à ne pas placer vos doigts ou vos mains au-dessous de l'imprimante.

Stap 4: Lade 2 installeren.

Plaats de printer boven op Lade 2.

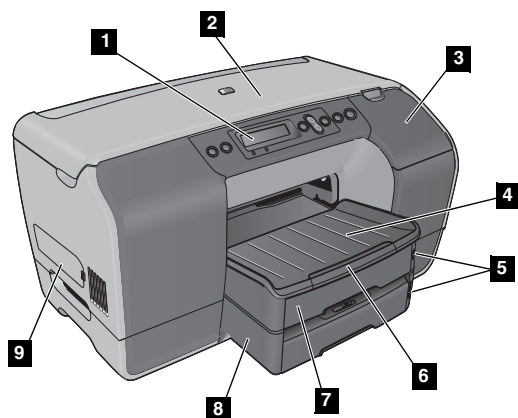
⚠ **WAARSCHUWING!** Zorg dat u niet met uw vingers en handen aan de onderkant van de printer komt.

Fase 4: Installare il vassoio 2.

Posizionare la stampante sopra il vassoio 2.

⚠ **AVVERTENZA:** fare attenzione a tenere le dita e le mani lontane dal fondo della stampante.

5



Step 5: Identify printer parts (front).

1) Control panel, 2) top cover, 3) ink cartridge cover, 4) output tray, 5) media level indicators, 6) tray extension, 7) Tray 1, 8) Tray 2, 9) side cover

Schritt 5: Übersicht der Druckerkomponenten (Vorderseite).

1) Bedienfeld, 2) obere Abdeckung, 3) Abdeckung des Tintenpatronenfachs, 4) Ausgabefach, 5) Medienhöhenanzeige, 6) Fachverlängerung, 7) Fach 1, 8) Fach 2, 9) seitliche Abdeckung

Etape 5 : Identifiez les éléments de l'imprimante (face avant).

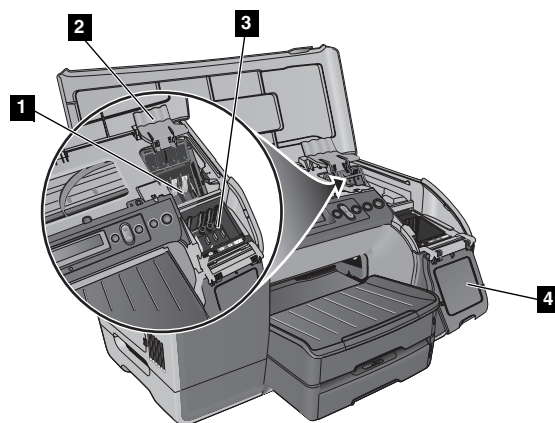
1) Panneau de commande, 2) capot supérieur, 3) couvercle de la cartouche d'encre, 4) bac de sortie, 5) indicateur de niveau de support, 6) extension de bac, 7) bac 1, 8) bac 2, 9) capot latéral

Stap 5: Printeronderdelen controleren (voorkant).

1) Bedieningspaneel, 2) bovenste klep, 3) klep van de inktpatroon, 4) uitvoerbak, 5) indicatoren voor papierniveau, 6) verlengstuk op uitvoerbak, 7) Lade 1, 8) Lade 2, 9) zijklep

Fase 5: Identificare le parti della stampante (lato anteriore).

1) Pannello di controllo, 2) coperchio superiore, 3) coperchio delle cartucce di inchiostro, 4) vassoio di uscita, 5) indicatori del livello dei supporti di stampa, 6) estensione del vassoio, 7) vassoio 1, 8) vassoio 2, 9) coperchio laterale



Identify printer parts (printing supplies area).

1) printhead slots, 2) printhead latch, 3) ink cartridge slots, 4) ink cartridge cover

Übersicht der Druckerkomponenten (Druckzubehör).

1) Druckkopfschächte, 2) Druckkopfverriegelung, 3) Tintenpatronenschächte, 4) Abdeckung des Tintenpatronenfachs

Identification des composants de l'imprimante (zone des composants d'impression).

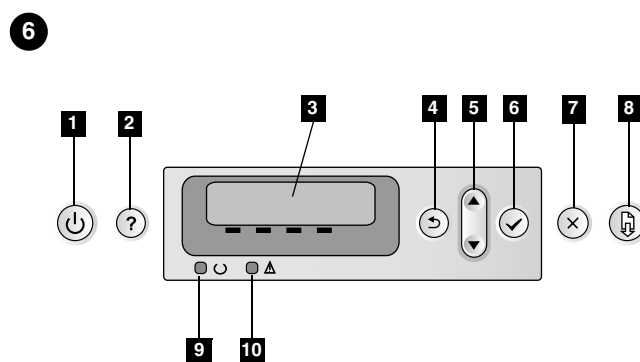
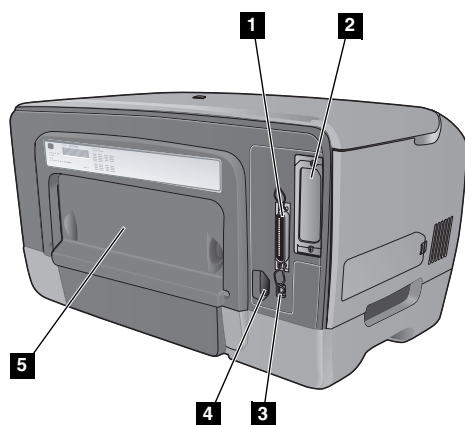
1) emplacements des têtes d'impression, 2) loquet d'accès aux têtes d'impression, 3) emplacements des cartouches d'encre, 4) couvercle des cartouches d'encre

Printeronderdelen controleren (gedeelte met afdrukbenodigheden).

1) printkopsleuven, 2) printkopvergrendeling, 3) inktpatroonsleuven, 4) klep van de inktpatroon

Identificare le parti della stampante (area materiali di consumo).

1) alloggiamenti delle testine di stampa, 2) fermo delle testine di stampa, 3) alloggiamenti delle cartucce di inchiostro, 4) coperchio delle cartucce di inchiostro



Identify printer parts (back).

1) Parallel port, 2) EIO slot, 3) universal serial bus (USB) port, 4) power input, 5) rear access panel (this panel is removed when installing the optional auto-duplex unit)

Step 6: Identify control panel items.

1) Power button, 2) Help button, 3) LCD display, 4) Back button, 5) Up and Down arrow buttons, 6) Select button, 7) Cancel Job button, 8) Resume button, 9) Ready light, 10) Attention light

Übersicht der Druckerkomponenten (Rückseite).

1) Parallelanschluss, 2) EIO-Steckplatz, 3) USB-Anschluss (Universal Serial Bus), 4) Netzeingang, 5) hintere Zugangsklappe (diese Klappe wird entfernt, wenn die optionale Auto-Duplexeinheit installiert wird)

Schritt 6: Beschreibung der Bedienfeldteile.

1) Netzschalter, 2) Hilfe-Taste, 3) LCD-Anzeige, 4) Zurück-Taste, 5) Auf- und Abwärtstasten, 6) Auswahl-Taste, 7) Job-Abbrechen-Taste, 8) Wiederaufnahmetaste, 9) Bereit-LED, 10) Warn-LED

Identifiez les éléments de l'imprimante (face arrière).

1) Port parallèle, 2) logement EIO, 3) port USB (Universal Serial Bus), 4) entrée d'alimentation, 5) panneau d'accès arrière (ce panneau est retiré à l'installation de l'unité recto-verso automatique optionnelle)

Etape 6 : Identification des composants du panneau de commande.

1) Interrupteur de marche/arrêt, 2) bouton Aide, 3) écran à cristaux liquides, 4) bouton Précédent, 5) boutons Flèche vers le haut et Flèche vers le bas, 6) bouton Select (Sélectionner), 7) bouton Cancel Job (Annuler impression), 8) bouton Reprendre, 9) voyant Prêt, 10) voyant Attention

Printeronderdelen controleren (achterkant).

1) Parallele poort, 2) EIO-sleuf, 3) USB-poort, 4) stroomaansluiting, 5) achterpaneel (dit paneel moet worden verwijderd als u een automatische duplex-eenheid wilt installeren)

Stap 6: Onderdelen van het bedieningspaneel controleren.

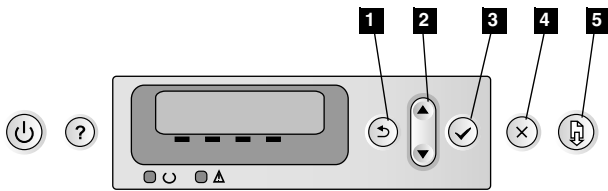
1) Aan/uit (knop), 2) Help (knop), 3) LCD-scherm, 4) Terug (knop), 5) pijl-omhoog en pijl-omlaag, 6) Selecteren (knop), 7) Taak annuleren (knop), 8) Doorgaan (knop), 9) Klaar (lampje), 10) Attentie (lampje)

Identificare le parti della stampante (lato posteriore).

1) Porta parallela, 2) alloggiamento EIO, 3) porta USB, 4) ingresso alimentazione, 5) pannello di accesso posteriore (questo pannello viene rimosso quando si installa l'unità duplex automatico opzionale)

Fase 6: Identificare gli elementi del pannello di controllo.

1) pulsante di accensione, 2) pulsante Guida, 3) display a cristalli liquidi, 4) pulsante Indietro, 5) pulsanti freccia su e giù, 6) pulsante di selezione, 7) pulsante di annullamento dell'operazione, 8) pulsante di riavvio, 9) spia Pronta, 10) spia Attenzione



Navigating the control panel menus.

1) The ↩ button returns you to the previous menu. **2)** The ▲ and ▼ buttons scroll through menus. **3)** The ✓ button enters the menus and selects items. **4)** The × button cancels a selection and exits all menus. **5)** The ⏻ button also exits all menus.

Navigieren in den Menüs des Bedienfelds.

1) Die Taste ↩ führt Sie zurück zum vorherigen Menü. **2)** Mit den Tasten ▲ und ▼ blättern Sie durch die Menüs. **3)** Mit der Taste ✓ öffnen Sie Menüs und wählen Sie Elemente aus. **4)** Die Taste × bricht eine Auswahl ab und schließt alle Menüs. **5)** Die Taste ⏻ schließt ebenfalls alle Menüs.

Navigation dans les menus du panneau de commande.

1) Le bouton ↩ permet de revenir au menu précédent. **2)** Les boutons ▲ et ▼ permettent de faire défiler les menus. **3)** Le bouton ✓ permet d'ouvrir les menus et d'y sélectionner des options. **4)** Le bouton × permet d'annuler une sélection et de quitter tous les menus. **5)** Le bouton ⏻ permet également de quitter tous les menus.

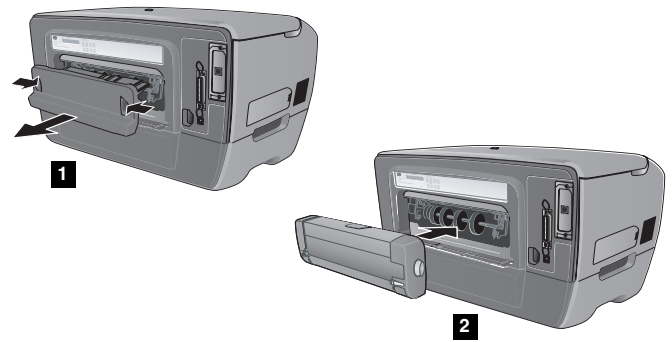
Menu's op het bedieningspaneel doorbladeren.

1) Met de knop ↩ keert u terug naar het vorige menu. **2)** Met de knoppen ▲ en ▼ kunt u door de menu's bladeren. **3)** Met de knop ✓ kunt u menu's openen en opties selecteren. **4)** Met de knop × kunt u de geselecteerde opties ongedaan maken en menu's sluiten. **5)** Met de knop ⏻ kunnen ook alle menu's worden gesloten.

Menu del pannello di controllo.

1) Il pulsante ↩ consente di tornare al menu precedente. **2)** I pulsanti ▲ e ▼ consentono di scorrere i menu. **3)** Il pulsante ✓ consente di accedere ai menu e di selezionarne le voci. **4)** Il pulsante × consente di annullare una selezione e di uscire da tutti i menu. **5)** Il pulsante ⏻ consente di uscire da tutti i menu.

7



Step 7: Install auto-duplex unit (HP Business Inkjet 2300dtn).

1) Push the buttons on the rear access panel and pull it out of the printer. **2)** Slide the auto-duplex unit into the printer until it locks into place.

Schritt 7: Installieren der Auto-Duplexeinheit (HP Business Inkjet 2300dtn).

1) Drücken Sie die Tasten der hinteren Zugangsklappe, und ziehen Sie sie aus dem Drucker. **2)** Schieben Sie die Auto-Duplexeinheit in den Drucker, bis sie einrastet.

Etape 7 : Installation de l'unité recto-verso automatique (HP Business Inkjet 2300dtn).

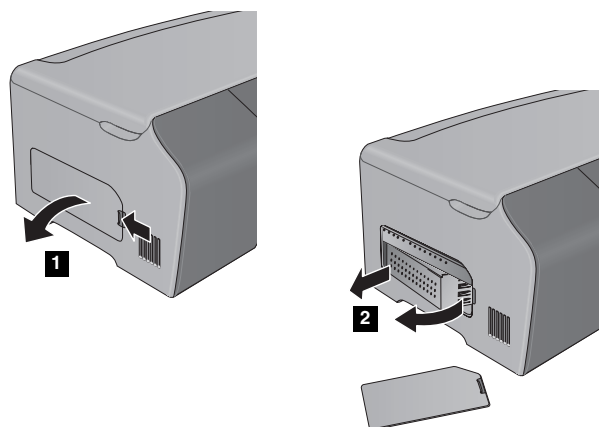
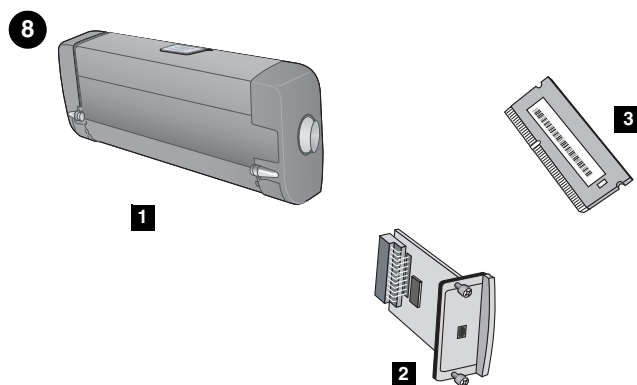
1) Appuyez sur les boutons du panneau d'accès arrière et retirez le panneau de l'imprimante. **2)** Faites glisser l'unité recto verso automatique dans l'imprimante jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Stap 7: Automatische duplex-eenheid installeren (HP Business Inkjet 2300dtn).

1) Druk op de knoppen op het achterpaneel en verwijder het paneel van de printer. **2)** Schuif de automatische duplex-eenheid in de printer tot deze vastklikt.

Fase 7: Installare l'unità duplex automatico (HP Business Inkjet 2300dtn).

1) Premere i pulsanti dal pannello di accesso posteriore e rimuoverlo dalla stampante. **2)** Inserire l'unità duplex automatico nella stampante fino a quando non scatta nella posizione corretta.



Step 8: Install optional accessories.

If you have purchased other optional accessories* for the printer, install them at this time.

***1)** auto-duplex unit (C8247A), **2)** EIO accessories: EIO Jetdirect print servers (J6057A, J6058A, J4167A), **3)** memory modules (Q1887A, C9121A)

Schritt 8: Installieren von optionalem Zubehör.

Wenn Sie weiteres optionales Zubehör* für den Drucker erworben haben, installieren Sie es jetzt.

***1)** Auto-Duplexeinheit (C8247A), **2)** EIO-Zubehör: EIO-Jetdirect-Druckserver (J6057A, J6058A, J4167A), **3)** Speichermodule (Q1887A, C9121A)

Etape 8 : Installation des accessoires optionnels.

Si vous avez acheté d'autres accessoires optionnels* pour l'imprimante, installez-les maintenant.

***1)** Unité recto-verso automatique (C8247A), **2)** accessoires EIO : serveurs d'impression EIO Jetdirect (J6057A, J6058A, J4167A), **3)** modules de mémoire (Q1887A, C9121A)

Stap 8: Optionele accessoires installeren.

Als u andere optionele accessoires* voor de printer hebt gekocht, kunt u deze nu installeren.

***1)** automatische duplex-eenheid (C8247A), **2)** EIO-accessoires: EIO Jetdirect-afdrukservers (J6057A, J6058A, J4167A), **3)** geheugenmodules (Q1887A, C9121A)

Fase 8: Installare gli accessori opzionali.

Se sono stati acquistati degli accessori* opzionali per la stampante, installarli in questa fase.

***1)** unità duplex automatico (C8247A), **2)** accessori EIO: server di stampa EIO Jetdirect (J6057A, J6058A, J4167A), **3)** moduli di memoria (Q1887A, C9121A)

Install memory module (optional).

1) On the left side of the printer, unlatch and remove the side cover. **2)** Remove the DIMM cover.

Installieren des Speichermoduls (optional).

1) Entriegeln und entfernen Sie die seitliche Abdeckung auf der linken Seite des Druckers. **2)** Entfernen Sie die Abdeckung der DIMMs.

Installation du module de mémoire (optionnel).

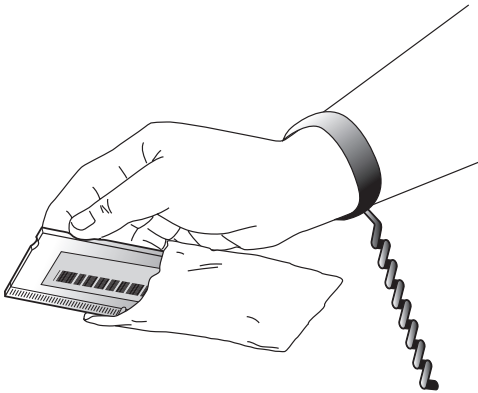
1) Retirez le couvercle latéral du côté gauche de l'imprimante. **2)** Retirez le capot du module DIMM.

Geheugenmodule installeren (optioneel).

1) Ontgrendel en verwijder de zijklep aan de linkerkant van de printer. **2)** Verwijder de DIMM-klep.

Installare il modulo di memoria (opzionale).

1) Sbloccare e rimuovere il coperchio laterale sul lato sinistro della stampante. **2)** Rimuovere il coperchio del modulo DIMM.



3) Remove the DIMM from the antistatic package.

CAUTION: Always wear a grounding wrist strap (or similar device) when handling sensitive electronic components. Failure to do so could result in damage to the parts.

3) Nehmen Sie das DIMM aus der antistatischen Verpackung.

VORSICHT: Tragen Sie beim Umgang mit empfindlichen elektronischen Bauteilen stets ein Antistatikarmband (oder etwas ähnliches). Bei Nichtbeachtung dieser Empfehlung droht eine Beschädigung der Teile.

3) Retirez le module DIMM de son emballage antistatique.

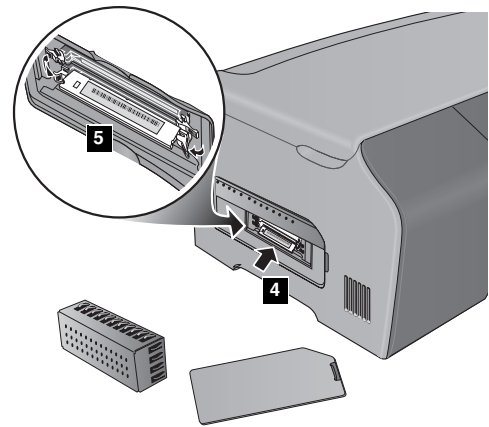
ATTENTION : Portez toujours un bracelet anti-électrostatique (ou un équipement similaire) lorsque vous manipulez des composants électroniques sensibles. Dans le cas contraire, les composants risquent d'être endommagés.

3) Haal de DIMM uit de antistatische verpakking.

LET OP: Draag altijd een geaarde polsband (of een soortgelijk hulpmiddel) als u gevoelige, elektronische onderdelen aanraakt. Als u dit niet doet, kunnen de onderdelen beschadigd raken.

3) Rimuovere il modulo DIMM dalla confezione antistatica.

ATTENZIONE: indossare sempre un cinturino con messa a terra o un dispositivo analogo quando si maneggiano componenti elettronici sensibili alle cariche elettrostatiche. Se non si prende questa precauzione, le parti potrebbero subire dei danni.



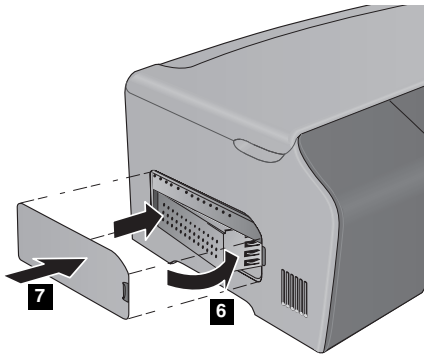
4) Align the DIMM so that the notches on the lower edge line up with the raised marks in the DIMM slot. 5) Insert and press the DIMM into the slot until it snaps into place.

4) Richten Sie das DIMM so aus, dass die Kerben an der Unterkante mit den Erhöhungen im DIMM-Steckplatz übereinstimmen. 5) Setzen Sie das DIMM in den Steckplatz ein, und drücken Sie es herunter, bis es einrastet.

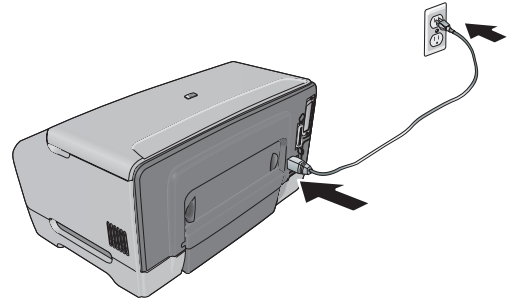
4) Alignez la barrette DIMM de sorte que les encoches sur le bord inférieur soient alignées sur les repères d'alignement dans le logement de la barrette. 5) Insérez et appuyez sur la barrette DIMM dans le logement jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.

4) Lijn de DIMM uit zodat de uitsparingen op de onderste rand evenwijdig staan aan de markeringen op de DIMM-sleuf. 5) Druk de DIMM in de sleuf tot deze vastklikt.

4) Allineare il modulo DIMM in modo che le tacche sul bordo inferiore corrispondano ai segni in rilievo del relativo alloggiamento. 5) Inserire e premere il modulo DIMM nell'alloggiamento finché non scatta in posizione corretta.



9



6) Replace the DIMM cover. 7) Replace the side cover.

Step 9: Connect the power cord.

Connect the power cord to the printer and an AC power outlet.

Note: Do not connect the printer to the computer at this time.

6) Setzen Sie die Abdeckung der DIMMs wieder ein. 7) Bringen Sie die seitliche Abdeckung wieder an.

Schritt 9: Anschließen des Netzkabels.

Schließen Sie das Netzkabel am Drucker und einer Wechselstromdose an. **Hinweis:** Verbinden Sie den Drucker noch nicht mit dem Computer.

6) Remettez le capot de la barrette DIMM en place. 7) Remettez le capot latéral en place.

Etape 9 : Branchez le cordon d'alimentation.

Branchez une extrémité du cordon d'alimentation dans l'imprimante, puis l'autre l'extrémité dans une prise murale.

Remarque : Ne connectez pas encore l'imprimante à l'ordinateur.

6) Plaats de DIMM-klep terug. 7) Plaats de zijklep terug.

Stap 9: Het netsnoer aansluiten.

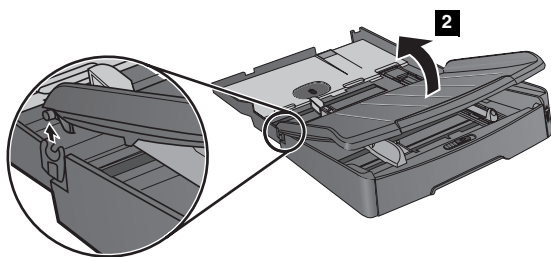
Sluit het netsnoer aan op de printer en een stopcontact.

Opmerking: Sluit de printer nu nog niet aan op de computer.

6) Richiudere il coperchio del modulo DIMM. 7) Richiudere il coperchio laterale.

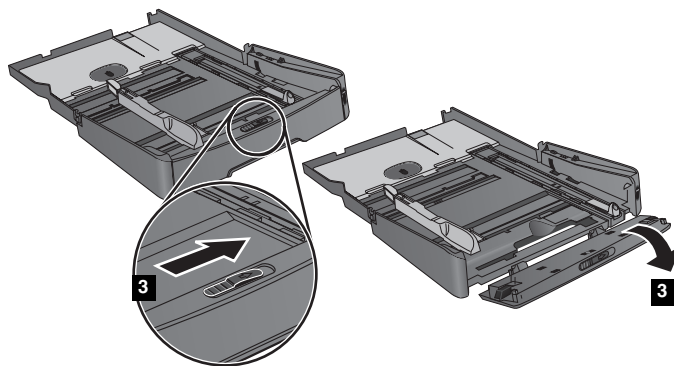
Fase 9: Collegare il cavo di alimentazione.

Collegare il cavo di alimentazione alla stampante e a una presa di corrente alternata (CA). **Nota:** non collegare la stampante al computer in questa fase.



Step 10: Load paper in Tray 1 or Tray 2.

1) Pull the tray out of the printer. 2) If you are loading Tray 1, raise and remove the output tray.



3) For paper between 356 mm and 279 mm (11 inches and 14 inches) long, move the latch on the tray to the right and lower the front of the tray.

Schritt 10: Einlegen von Papier in Fach 1 oder Fach 2.

1) Ziehen Sie das Fach aus dem Drucker heraus. 2) Wenn Sie in Fach 1 Papier einlegen wollen, heben Sie das Ausgabefach an, und entfernen Sie es.

3) Bei Papier mit zwischen 356 mm und 279 mm (11 Zoll und 14 Zoll) Länge bewegen Sie die Verriegelung des Fachs nach rechts, und klappen Sie die Vorderseite des Fachs nach unten.

Etape 10 : Chargez le papier dans le bac 1 ou le bac 2.

1) Retirez le bac de l'imprimante. 2) Pour charger le bac 1, relevez et retirez le bac de sortie.

3) Déplacez la butée du bac vers la droite et abaissez l'avant du bac pour charger du papier de longueur comprise entre 356 mm et 279 mm (11 et 14 pouces).

Stap 10: Papier plaatsen in Lade 1 en Lade 2.

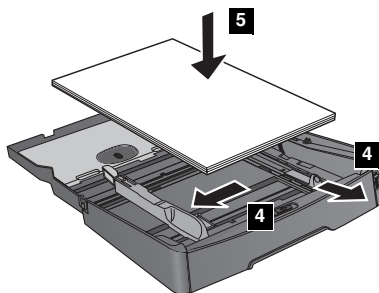
1) Trek de lade uit de printer. 2) Als u papier in Lade 1 wilt plaatsen, tilt u de lade omhoog en verwijdt u de uitvoerbak.

3) Voor papier met een lengte tussen 279 en 356 mm (11 inch en 14 inch) verplaatst u de vergrendeling op de lade naar rechts en laat u de voorkant van de lade zakken.

Fase 10: Caricare la carta nel vassoio 1 o nel vassoio 2.

1) Estrarre il vassoio dalla stampante. 2) Per caricare la carta nel vassoio 1, sollevare e rimuovere il vassoio di uscita.

3) Per caricare carta di lunghezza compresa tra 356 mm e 279 mm (da 11 a 14 pollici), spostare il fermo del vassoio verso destra e abbassare la parte anteriore del vassoio.



4) Slide the media length guide and media width guide to the markings in the tray for the size you are loading. **5)** Place up to 150 sheets of paper (or 30 transparencies) into Tray 1 or up to 250 sheets of plain paper into Tray 2*.

*Tray 2 of the HP Business Inkjet 2300dtn can hold up to 500 sheets of plain paper.

4) Ziehen Sie die Medienlängenführung und die Medienbreitenführung zu den Markierungen des Fachs für das von Ihnen eingelegte Format. **5)** Legen Sie bis zu 150 Blatt Papier (oder 30 Transparentfolien) in Fach 1 oder bis zu 250 Blatt Normalpapier in Fach 2*.

*Fach 2 des HP Business Inkjet 2300dtn kann bis zu 500 Blatt Normalpapier aufnehmen.

4) Faites glisser les guides papier sur la largeur et la longueur du support en fonction des marques du bac pour le format en cours de chargement. **5)** Placez jusqu'à 150 feuilles de papier (ou 30 transparents) dans le bac 1) ou jusqu'à 250 feuilles de papier dans le bac 2*.

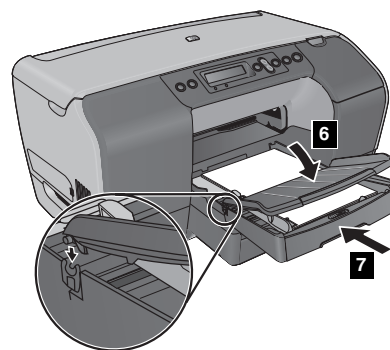
*Le bac 2 de l'imprimante HP Business Inkjet 2300dtn peut contenir jusqu'à 500 feuilles de papier ordinateur.

4) Verschuif de materiaalgeleiders voor de breedte en de lengte naar de markeringen in de lade voor het materiaalformaat dat u plaatst. **5)** Plaats maximaal 150 vel papier (of 30 transparanten) in Lade 1 of plaats maximaal 250 vel normaal papier in Lade 2*.

*Lade 2 van de HP Business Inkjet 2300dtn kan maximaal 500 vel normaal papier bevatten.

4) Fare scorrere le guide di lunghezza e di larghezza del supporto fino ai contrassegni nel vassoio per il formato di carta che si desidera caricare. **5)** Inserire fino a 150 fogli di carta (o 30 lucidi) nel vassoio 1 o fino a 250 fogli di carta nel vassoio 2*.

*Il vassoio 2 della stampante HP Business Inkjet 2300dtn può contenere un massimo di 500 fogli di carta comune.



6) If you are loading Tray 1, reattach and close the output tray. **7)** Slide the tray into the printer. **8)** Pull out the extension on the output tray.

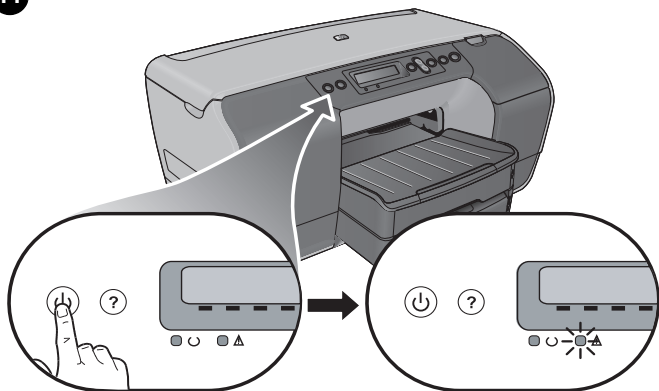
6) Wenn Sie in Fach 1 Papier eingelegt haben, setzen Sie das Ausgabefach wieder ein und schließen Sie es. **7)** Schieben Sie das Fach in den Drucker. **8)** Ziehen Sie die Verlängerung des Ausgabefachs heraus.

6) Pour charger le bac 1, remettez le bac de sortie en place et fermez-le. **7)** Faites glisser le bac dans l'imprimante. **8)** Tirez les extensions du bac de sortie.

6) Als u papier in Lade 1 wilt plaatsen, plaatst u de uitvoerbak terug en sluit u deze. **7)** Schuif de bak in de printer. **8)** Trek het verlengstuk op de uitvoerbak uit.

6) Per caricare la carta nel vassoio 1, ricollegare e chiudere il vassoio di uscita. **7)** Inserire il vassoio nella stampante. **8)** Estrarre l'estensione del vassoio di uscita.

11



Step 11: Turn on the printer.

Press the power button on the control panel to turn on the printer.

Schritt 11: Schalten Sie den Drucker ein.

Drücken Sie Netztaaste auf dem Bedienfeld, um den Drucker einzuschalten.

Etape 11 : Mettez l'imprimante sous tension.

Appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt, qui se trouve sur le panneau de commande, pour mettre l'imprimante sous tension.

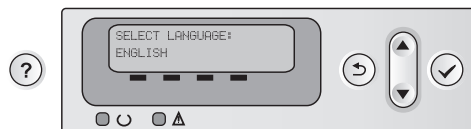
Stap 11: De printer aanzetten.

Druk op de aan/uit-knop op het bedieningspaneel om de printer aan te zetten.

Fase 11: Accendere la stampante.

Premere il pulsante di accensione sul pannello di controllo per accendere la stampante.

12



Step 12: Set the control panel language.

The control panel displays **SELECT LANGUAGE: ENGLISH**. To choose another language for the LCD display, press ▼ or ▲ to highlight the language, and then press ✓.

Schritt 12: Einstellen der Sprache im Bedienfeld.

Das Bedienfeld zeigt die Meldung **SELECT LANGUAGE: ENGLISH** (Sprache wählen: Englisch). Um eine andere Sprache auf dem LCD-Display einzustellen, drücken Sie ▼ oder ▲, um die Sprache anzuzeigen, und drücken Sie dann ✓.

Etape 12 : Configurez la langue du panneau de commande.

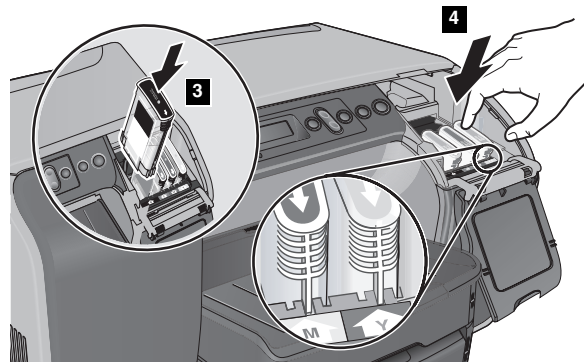
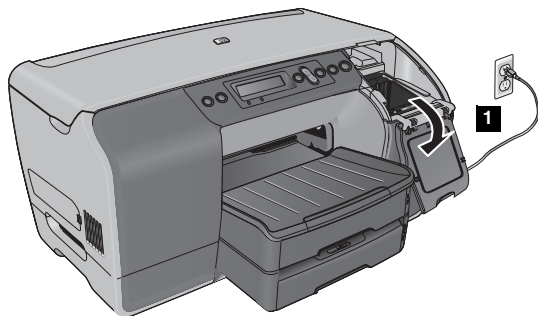
Le panneau de commande affiche le message **SELECT LANGUAGE: ENGLISH** (Selectionner la langue : Anglais). Pour afficher une autre langue sur l'écran à cristaux liquides, appuyez sur ▼ ou ▲ afin de la mettre en évidence, puis appuyez sur ✓.

Stap 12: De taal voor het bedieningspaneel instellen.

Het bericht **SELECT LANGUAGE: ENGLISH** (Selecteer een taal: Engels) wordt op het bedieningspaneel weergegeven. Als u een andere taal voor het LCD-scherm wilt kiezen, drukt u op ▼ of ▲ om de taal te markeren en drukt u op ✓.

Fase 12: Impostare la lingua del pannello di controllo.

Sul pannello di controllo viene visualizzato il messaggio **SELECT LANGUAGE: ENGLISH** (Selezionare lingua: Inglese). Per scegliere un'altra lingua per il display LD, premere ▼ o ▲ per evidenziare la lingua, quindi premere ✓.



Step 13: Install the ink cartridges.

1) Open the ink cartridge cover. 2) Remove each ink cartridge from its package.

3) Align the arrow on each cartridge with the arrow on its color-coded slot, and then insert the cartridge into the slot.

4) To ensure proper contact, press down firmly on the cartridges until they snap into place.

Note: All four ink cartridges must be correctly installed for the printer to work.

Schritt 13: Installieren der Tintenpatronen.

1) Öffnen Sie die Tintenpatronenabdeckung. 2) Entfernen Sie jede Tintenpatrone aus ihrer Verpackung.

3) Richten Sie den Pfeil auf jeder Patrone nach dem Pfeil am farbcodierten Steckplatz aus und setzen Sie dann die Patrone in den Steckplatz ein.

4) Drücken Sie zur Gewährleistung des richtigen Kontakts fest gegen die Patronen, bis diese einrasten.

Hinweis: Alle vier Tintenpatronen müssen für die ordnungsgemäße Funktion des Druckers richtig installiert sein.

Etape 13 : Installation des cartouches d'encre.

1) Soulevez le capot des cartouches d'encre. 2) Sortez chaque cartouche d'encre de son emballage.

3) Alignez la flèche de chaque cartouche sur la flèche de l'emplacement de même couleur, puis insérez la cartouche dans son logement.

4) Pour assurer un bon contact, enfoncez fermement la cartouche dans son emplacement, jusqu'à son enclenchement.

Remarque : Les quatre cartouches d'encre doivent être mises en place correctement pour que l'imprimante fonctionne.

Stap 13: De inktpatronen installeren.

1) Open de klep van de inktpatroon. 2) Verwijder de inktpatronen uit de verpakking.

3) Lijn de pijl op de inktpatronen uit met de pijl in de sleuf met de bijbehorende kleurcode en bevestig de inktpatronen in de sleuf.

4) Duw de inktpatronen stevig vast zodat ze goed contact maken.

Opmerking: De printer werkt alleen als de vier inktpatronen goed zijn geïnstalleerd.

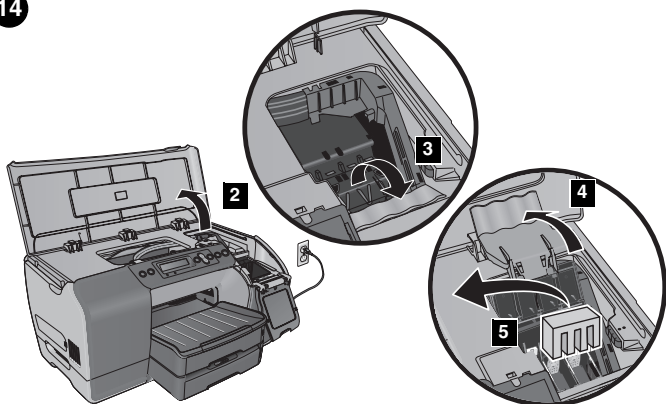
Fase 13: Installare le cartucce di inchiostro.

1) Aprire il coperchio delle cartucce di inchiostro. 2) Rimuovere ciascuna cartuccia dalla confezione.

3) Allineare la freccia stampigliata su ciascuna cartuccia con la freccia del relativo alloggiamento codificato in colore, quindi inserire la cartuccia nell'alloggiamento.

4) Per garantire un contatto completo, premere con decisione sulle cartucce fino alla posizione corretta.

Nota: perché la stampante funzioni, è necessario che tutte le quattro cartucce siano installate correttamente.



Step 14: Install the printheads.

1) Check that the printer is turned on. 2) Open the top cover. 3) Lift the printhead latch from the rear, and then pull it forward and down to release the hooks from the metal catch bar. 4) Pull the latch up and back to uncover the printhead slots. 5) Remove the packing material from the printhead carriage.

Schritt 14: Druckköpfe installieren.

1) Vergewissern Sie sich, dass der Drucker eingeschaltet ist. 2) Öffnen Sie die obere Abdeckung. 3) Heben Sie die Druckkopfverriegelung am hinteren Ende an, und ziehen Sie sie nach vorn, um die Haken von der Metallarretierung zu lösen. 4) Heben Sie die Verriegelung an, und drücken Sie sie zur Rückseite, um Zugriff auf die Druckkopfschächte zu erhalten. 5) Entfernen Sie das Verpackungsmaterial aus dem Druckschlitten.

Etape 14 : Installation des têtes d'impression.

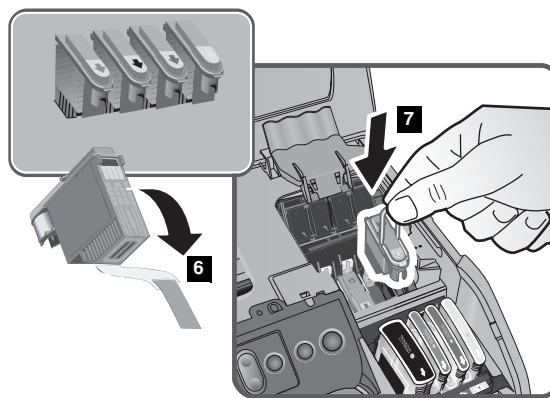
1) Vérifiez que l'imprimante est sous tension. 2) Ouvrez le capot supérieur. 3) Soulevez l'arrière du verrou des têtes d'impression, tirez-le vers l'avant et le bas pour dégager le crochet de la barre métallique de maintien. 4) Basculez le verrou vers le haut et l'arrière pour découvrir le logement des têtes d'impression. 5) Retirez le matériel d'emballage du chariot des têtes d'impression.

Stap 14: De printkoppen installeren.

1) Controleer of de printer is ingeschakeld. 2) Open de bovenklep. 3) Til de printkopvergrendeling aan de achterkant omhoog en trek de vergrendeling naar voren en naar beneden om de haken uit de metalen stang te verwijderen. 4) Trek de vergrendeling omhoog en naar achteren om bij de printkopsleuven te komen. 5) Verwijder het verpakkingsmateriaal uit de wagen van de printkoppen.

Fase 14: Installare le testine di stampa.

1) Verificare che la stampante sia accesa. 2) Aprire il coperchio superiore. 3) Sollevare il fermo delle testine di stampa dalla parte posteriore, quindi spingerlo in avanti e in basso per liberare i ganci dalla barra di contenimento metallica. 4) Sollevare e tirare indietro il fermo per scoprire gli alloggiamenti delle testine di stampa. 5) Rimuovere il materiale di imballo dal carrello delle testine di stampa.



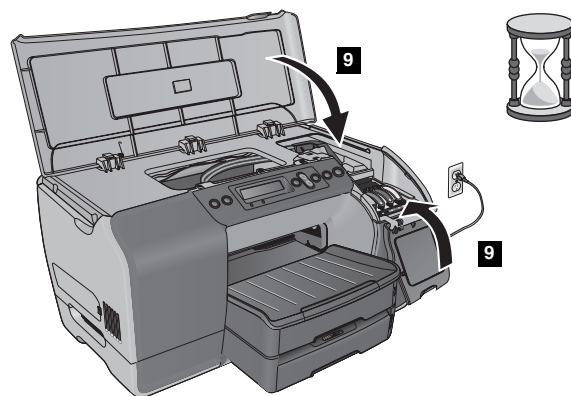
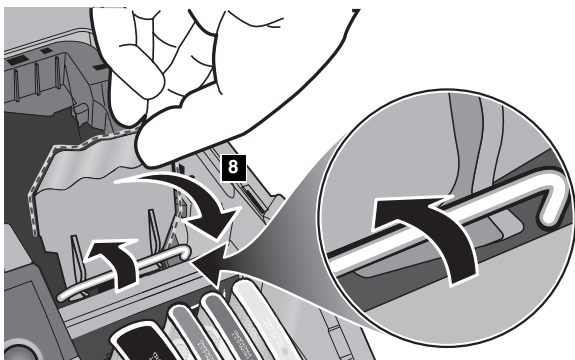
6) Remove each printhead from its package, and then remove the protective tape from each printhead. 7) Insert each printhead into its color-coded slot, and then press down firmly on each printhead to ensure proper contact after installation.

6) Entfernen Sie jeden Druckkopf aus seiner Verpackung, und entfernen Sie dann die Schutzfolie von jedem Druckkopf. 7) Setzen Sie jeden Druckkopf in den entsprechenden farblich gekennzeichneten Schacht ein, und drücken Sie jeden Druckkopf fest an, um optimalen Kontakt zu gewährleisten.

6) Sortez chaque tête d'impression de son emballage, puis retirez le ruban adhésif de protection de chacune d'elles. 7) Insérez chaque tête d'impression dans l'emplacement portant la couleur correspondante, puis enfoncez fermement chaque tête d'impression pour assurer un bon contact.

6) Verwijder de printkoppen uit de verpakking en verwijder de beschermtape van de printkoppen. 7) Plaats de printkoppen in de sleuven met de bijbehorende kleurcode en duw de printkoppen stevig vast, zodat ze goed contact maken na de installatie.

6) Rimuovere ciascuna testina di stampa dalla confezione, quindi rimuovere il nastro protettivo da ciascuna testina. 7) Inserire ciascuna testina nel relativo alloggiamento codificato in colore, quindi premere con decisione fino alla posizione corretta.



8) Pull the printhead latch all the way forward and down, engage the metal catch bar with the hooks, and then push the latch towards the back of the printer. **Note:** You might have to apply some pressure to close the latch.

9) Close the top cover and the ink cartridge cover. The printer automatically aligns the printheads and prints two pages in about 5 minutes. If the control panel shows an error message, see "Troubleshooting installation issues" in the onscreen user's guide on the Starter CD.

8) Ziehen Sie die Verriegelung nach vorn und nach unten, rücken Sie die Haken in die Arretierung ein, und schieben Sie die Verriegelung dann in Richtung Rückseite des Druckers.
Hinweis: Möglicherweise müssen Sie ein wenig Druck ausüben, um den Riegel zu schließen.

9) Schließen Sie die obere Abdeckung und die Klappe des Tintenpatronenfachs. Der Drucker richtet die Druckköpfe automatisch aus und druckt innerhalb der folgenden 5 Minuten zwei Seiten. Wenn das Bedienfeld eine Fehlermeldung zeigt, lesen Sie unter „Fehlerbehebung bei Installationsproblemen“ im Onscreen-Benutzerhandbuch auf der Start-CD nach.

8) Tirez le verrou des têtes d'impression vers l'avant et le bas, enclenchez le crochet sur la barre métallique de maintien, puis poussez le verrou vers l'arrière de l'imprimante.
Remarque : Il faut appliquer une certaine pression pour fermer le verrou.

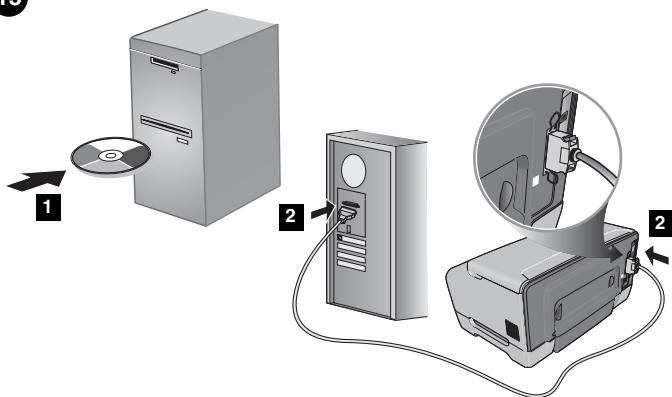
9) Fermez le capot supérieur et celui des cartouches d'encre. L'imprimante aligne automatiquement les têtes d'impression et imprime deux pages en 5 minutes environ. Si un message d'erreur s'affiche sur le panneau de commande, reportez-vous à la section « Troubleshooting installation issues » (Dépannage des problèmes d'installation) du guide de l'utilisateur en ligne, disponible sur le CD de mise en route.

8) Trek de printkopvergrendeling helemaal naar voren en naar beneden, breng de metalen stang met de haken aan en duw de vergrendeling naar achteren in de printer. **Opmerking:** Mogelijk moet u druk uitoefenen om de vergrendeling te sluiten.

9) Sluit de bovenste klep en de klep van de inktpatroon. De printkoppen worden automatisch uitgelijnd en na ongeveer 5 minuten worden er twee pagina's afgedrukt. Raadpleeg Installatieproblemen oplossen in de gebruikershandleiding op de installatie-cd-rom als er een foutbericht op het LCD-scherm verschijnt.

8) Tirare il fermo della testina di stampa completamente in avanti e in basso e incastrare la barra di contenimento metallica nei ganci, quindi spingere il fermo verso il retro della stampante.
Nota: per chiudere il fermo, potrebbe essere necessario applicare una leggera pressione.

9) Chiudere il coperchio superiore e quello delle cartucce di inchiostro. La stampante allinea automaticamente le testine di stampa e stampa due pagine in circa cinque minuti. Se sul pannello di controllo viene visualizzato un messaggio di errore, vedere "Risoluzione dei problemi di installazione" nella Guida per l'utente visualizzabile nel CD di avviamento.



Step 15: Install the software and connect the printer.

Follow the instructions for your connection type. For details, see the onscreen user's guide on the Starter CD.

Parallel connection (Windows):

1) Insert the Starter CD into the CD-ROM drive, and then follow the installation procedure for your operating system and connection (parallel). **2)** When prompted by the installer software, connect the parallel cable to the printer and to the computer.

Schritt 15: Installieren der Software und Anschließen des Druckers.

Folgen Sie den Anweisungen für Ihren Verbindungstyp. Informationen finden Sie im Onscreen-Benutzerhandbuch auf der Start-CD.

Paralleler Anschluss (Windows):

1) Legen Sie die Start-CD in das CD-ROM-Laufwerk, und folgen Sie der Installation für Ihr Betriebssystem und Ihre Verbindung (parallel). **2)** Schließen Sie das Parallelkabel an Drucker und Computer an, wenn das Installationsprogramm Sie dazu auffordert.

Etape 15 : installation du logiciel et branchement de l'imprimante. Suivez les instructions correspondant à votre type de connexion. Pour plus d'informations, reportez-vous au guide de l'utilisateur en ligne disponible sur le CD de mise en route.

Connexion parallèle (Windows) :

1) Introduisez le CD de mise en route dans le lecteur de CD-ROM et suivez les instructions relatives à votre système d'exploitation et à votre connexion (parallèle). **2)** Lorsque le programme d'installation vous y invite, connectez le câble parallèle à l'imprimante et à l'ordinateur.

Stap 15: De software installeren en de printer aansluiten.

Volg de instructies voor het gewenste type aansluiting. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de installatie-cd-rom voor meer informatie.

Parallele aansluiting (Windows):

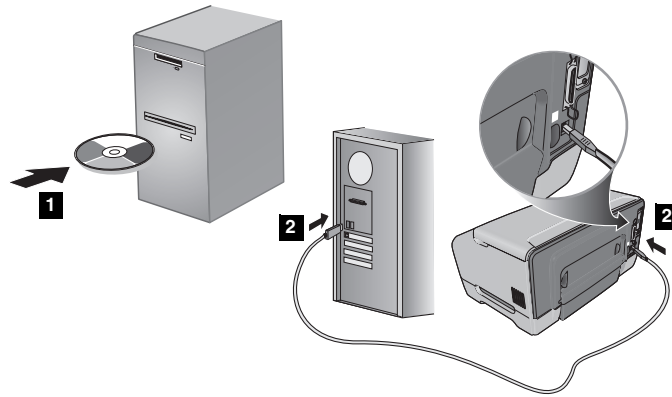
1) Plaats de installatie-cd-rom in het cd-rom-station en volg de installatieprocedure voor het besturingssysteem en de aansluiting (parallel). **2)** Sluit de parallelle kabel aan op de printer en de computer wanneer dit wordt gevraagd.

Fase 15: Installare il software e collegare la stampante.

Seguire le istruzioni per il tipo di collegamento corretto. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida per l'utente visualizzabile nel CD di avviamento.

Collegamento parallelo (Windows):

1) Inserire il CD di avviamento nell'unità CD-ROM, quindi seguire la procedura di installazione relativa al proprio sistema operativo e al collegamento parallelo. **2)** Quando richiesto dal software di installazione, collegare il cavo parallelo alla stampante e al computer.



USB connection (Windows):

1) Insert the Starter CD into the CD-ROM drive, and then follow the installation procedure for your operating system and connection (USB). **2)** When prompted by the installer software, connect the USB cable to the printer and to the computer.

USB-Anschluss (Windows):

1) Legen Sie die Start-CD in das CD-ROM-Laufwerk, und folgen Sie der Installation für Ihr Betriebssystem und Ihre Verbindung (USB). **2)** Schließen Sie das USB-Kabel an Drucker und Computer an, wenn das Installationsprogramm Sie dazu auffordert.

Connexion USB (Windows) :

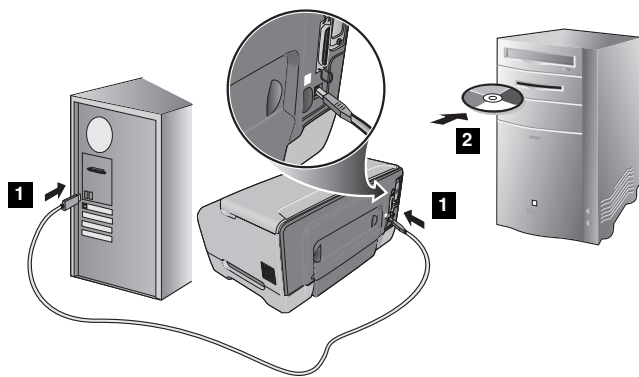
1) Introduisez le CD de mise en route dans le lecteur de CD-ROM et suivez les instructions relatives à votre système d'exploitation et à votre connexion (USB). **2)** Lorsque le programme d'installation vous y invite, connectez le câble USB à l'imprimante et à l'ordinateur.

USB-aansluiting (Windows):

1) Plaats de installatie-cd-rom in het cd-rom-station en volg de installatieprocedure voor het besturingssysteem en de aansluiting (USB). **2)** Sluit de USB-kabel aan op de printer en de computer wanneer dit wordt gevraagd.

Collegamento USB (Windows):

1) Inserire il CD di avviamento nell'unità CD-ROM, quindi seguire la procedura di installazione relativa al proprio sistema operativo e al collegamento USB. **2)** Quando richiesto dal software di installazione, collegare il cavo USB alla stampante e al computer.

**USB connection (Mac):**

- 1) Connect the USB cable to the printer and the computer.
- 2) Insert the Starter CD into the CD-ROM drive, and then follow the appropriate procedure for your operating system and connection (USB).

USB-Anschluss (Mac):

- 1) Schließen Sie das USB-Kabel an Drucker und Computer an.
- 2) Legen Sie die Start-CD in das CD-ROM-Laufwerk und folgen Sie der Installation für Ihr Betriebssystem und Ihre Verbindung (USB).

Connexion USB (Mac) :

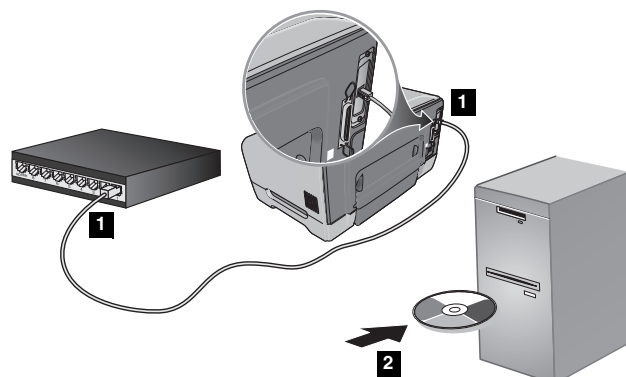
- 1) Connectez le câble USB à l'ordinateur et à l'imprimante.
- 2) Introduisez le CD de mise en route dans le lecteur de CD-ROM et suivez les instructions relatives à votre système d'exploitation et à votre connexion (USB).

USB-aansluiting (Mac):

- 1) Sluit de USB-kabel aan op de printer en de computer.
- 2) Plaats de installatie-cd-rom in het cd-rom-station en volg de installatieprocedure voor het besturingssysteem en de aansluiting (USB).

Collegamento USB (MAC):

- 1) Collegare il cavo USB alla stampante e al computer.
- 2) Inserire il CD di avviamento nell'unità CD-ROM, quindi seguire la procedura di installazione relativa al proprio sistema operativo e al collegamento USB.

**Network connection:**

- 1) Connect the network cable (included only with the HP Business Inkjet 2300n and 2300dtn) to the printer and the network.
- 2) Insert the Starter CD into the CD-ROM drive, and then follow the installation procedure for your operating system and connection (network).

Netzwerkverbindung:

- 1) Verbinden Sie das Netzkabel (nur bei HP Business Inkjet 2300n und 2300dtn im Lieferumfang enthalten) mit Drucker und Netzwerk.
- 2) Legen Sie die Start-CD in das CD-ROM-Laufwerk und folgen Sie der Installation für Ihr Betriebssystem und Ihre Verbindung (Netzwerk).

Connexion réseau :

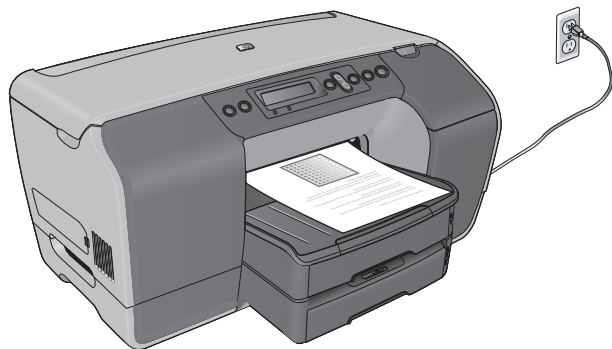
- 1) Connectez le câble réseau (fourni uniquement les imprimantes HP Business Inkjet 2300n et 2300dtn) à l'imprimante et au réseau.
- 2) Introduisez le CD de mise en route dans le lecteur de CD-ROM et suivez les instructions relatives à votre système d'exploitation et à votre connexion (réseau).

Netwerkaansluiting:

- 1) Sluit de netwerkkabel (alleen beschikbaar bij de HP Business Inkjet 2300n en 2300dtn) aan op de printer en het netwerk.
- 2) Plaats de installatie-cd-rom in het cd-rom-station en volg de installatieprocedure voor het besturingssysteem en de aansluiting (netwerk).

Collegamento di rete:

- 1) Collegare il cavo di rete (fornito solo con le stampanti HP Business Inkjet 2300n e 2300dtn) alla stampante e alla rete.
- 2) Inserire il CD di avviamento nell'unità CD-ROM, quindi seguire la procedura di installazione relativa al proprio sistema operativo e al collegamento di rete.



Step 16: Test the software installation.

After you complete the software installation and connect the printer to the computer, print a document from an application you use frequently.

Schritt 16: Softwareinstallation testen.

Wenn Sie die Installation der Software abgeschlossen und den Drucker mit dem Computer verbunden haben, drucken Sie ein Dokument in einer Anwendung, die Sie häufig benutzen.

Etape 16 : Testez l'installation du logiciel.

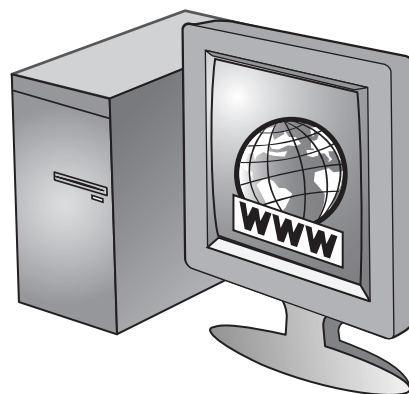
Après avoir terminé d'installer le logiciel et raccordé l'imprimante à l'ordinateur, imprimez un document à partir d'une application que vous avez l'habitude d'utiliser.

Stap 16: De installatie van de software testen.

Als u de software hebt geïnstalleerd en de printer hebt aangesloten op de computer, drukt u een document af vanuit een toepassing die u vaak gebruikt.

Fase 16: Verificare l'installazione del software.

Dopo aver installato il software e collegato la stampante al computer, stampare un documento da un'applicazione utilizzata frequentemente.



Step 17: Register the printer.

Register the printer to receive important support and technical information. If you did not register the printer while installing the software, you can register later at <http://www.register.hp.com>.

Schritt 17: Registrieren des Druckers.

Registrieren Sie den Drucker, um wichtige Informationen zu Support und technischen Daten zu erhalten. Wenn Sie sich nicht während des Installationsvorgangs registriert haben, können Sie das später unter <http://www.register.hp.com> tun.

Etape 17 : Enregistrez l'imprimante.

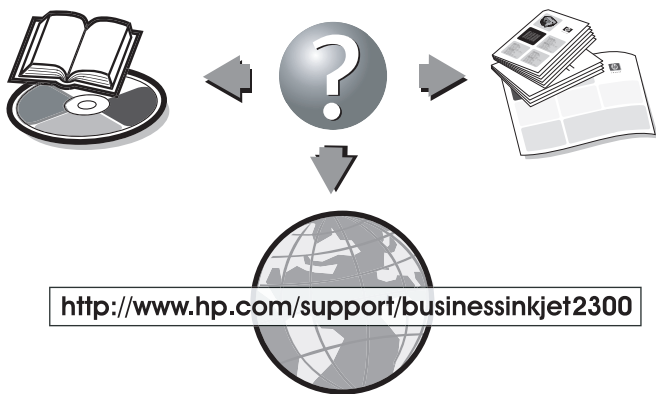
Enregistrez l'imprimante afin d'obtenir de l'aide et des informations techniques importantes. Si vous ne l'avez pas enregistré au cours de l'installation du logiciel, vous pourrez le faire ultérieurement à l'adresse <http://www.register.hp.com>.

Stap 17: De printer registreren.

Registreer de printer om gebruik te kunnen maken van belangrijke ondersteuning en technische informatie. Als u de printer niet hebt geregistreerd tijdens de installatie van de software, kunt u de printer later registreren op <http://www.register.hp.com>.

Fase 17: Registrare la stampante.

Per ricevere importanti informazioni tecniche e relative all'assistenza, è necessario effettuare la registrazione della stampante. Se questa operazione non viene effettuata durante l'installazione del software, è possibile effettuarla successivamente all'indirizzo <http://www.register.hp.com>.



Congratulations!

The printer is ready to use. For information about using the printer and troubleshooting, refer to the following resources:

- onscreen user's guide on the Starter CD
- HP Instant Support (see the onscreen user's guide)
- product support site at <http://www.hp.com/support/businessinkjet2300>
- HP customer support guide (in the box)

Herzlichen Glückwunsch!

Der Drucker ist nun einsatzbereit. Informationen zur Benutzung des Druckers und zur Fehlerbehebung finden Sie hier:

- Onscreen-Benutzerhandbuch auf der Start-CD
- HP Instant Support (siehe Onscreen-Benutzerhandbuch)
- Website zur Produktunterstützung unter <http://www.hp.com/support/businessinkjet2300>
- HP Kundendienstheft (in der Packung)

Félicitations !

L'imprimante est prête à imprimer. Pour toute information concernant l'imprimante et son dépannage, reportez-vous :

- au guide de l'utilisateur en ligne disponible sur le CD de mise en route ;
- à l'assistance immédiate HP (consultez le guide de l'utilisateur en ligne) ;
- au site de support technique du produit à l'adresse <http://www.hp.com/support/businessinkjet2300> ;
- au guide d'assistance clientèle HP (dans le carton).

Gefeliciteerd!

De printer is klaar voor gebruik. Raadpleeg de volgende bronnen voor meer informatie over het gebruiken van de printer en het oplossen van problemen:

- de gebruikershandleiding op de installatie-cd-rom
- HP Instant Support (raadpleeg de gebruikershandleiding)
- de website voor productondersteuning op <http://www.hp.com/support/businessinkjet2300>
- de handleiding voor HP-klantenondersteuning (in de doos)

Congratulazioni

La stampante è pronta per l'uso. Per informazioni relative all'utilizzo della stampante e alla risoluzione dei problemi, fare riferimento alle seguenti risorse:

- Guida per l'utente visualizzabile nel CD di avviamento
- HP Instant Support (vedere la Guida per l'utente visualizzabile)
- Sito per l'assistenza ai prodotti all'indirizzo <http://www.hp.com/support/businessinkjet2300>
- Guida per l'assistenza ai clienti HP (nella confezione)

Hewlett-Packard Limited Warranty Statement

HP product

Software

Accessories

Ink cartridges

Printheads

Printer peripheral hardware (see below for details)

Duration of Limited Warranty

1 year

1 year

90 days

1 year

1 year

Extent of Limited Warranty

- 1 Hewlett-Packard warrants to the end-user customer that the HP products specified above will be free from defects in materials and workmanship for the duration specified above, which duration begins on the date of purchase by the customer.
- 2 For software products, HP's limited warranty applies only to a failure to execute programming instructions. HP does not warrant that the operation of any product will be uninterrupted or error free.
- 3 HP's limited warranty covers only those defects that arise as a result of normal use of the product, and does not cover any other problems, including those that arise as a result of:
 - a Improper maintenance or modification;
 - b Software, media, parts, or supplies not provided or supported by HP;
 - c Operation outside the product's specifications;
 - d Unauthorized modification or misuse.
- 4 For HP printer products, the use of a non-HP ink cartridge or a refilled ink cartridge does not affect either the warranty to the customer or any HP support contract with the customer. However, if printer failure or damage is attributable to the use of a non-HP or refilled ink cartridge, HP will charge its standard time and materials charges to service the printer for the particular failure or damage.
- 5 If HP receives, during the applicable warranty period, notice of a defect in any product which is covered by HP's warranty, HP shall either repair or replace the product, at HP's option.
- 6 If HP is unable to repair or replace, as applicable, a defective product which is covered by HP's warranty, HP shall, within a reasonable time after being notified of the defect, refund the purchase price for the product.
- 7 HP shall have no obligation to repair, replace, or refund until the customer returns the defective product to HP.
- 8 Any replacement product may be either new or like new, provided that it has functionality at least equal to that of the product being replaced.
- 9 HP products may contain remanufactured parts, components, or materials equivalent to new in performance.
- 10 HP's Limited Warranty Statement is valid in any country/region where the covered HP product is distributed by HP. Contracts for additional warranty services, such as on-site service, are available from any authorized HP service facility in countries/regions where the product is distributed by HP or by an authorized importer.

Limitations of Warranty

TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, NEITHER HP NOR ITS THIRD PARTY SUPPLIERS MAKES ANY OTHER WARRANTY OR CONDITION OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Limitations of Liability

- 1 To the extent allowed by local law, the remedies provided in this Warranty Statement are the customer's sole and exclusive remedies.
- 2 TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, EXCEPT FOR THE OBLIGATIONS SPECIFICALLY SET FORTH IN THIS WARRANTY STATEMENT, IN NO EVENT SHALL HP OR ITS THIRD PARTY SUPPLIERS BE LIABLE FOR DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT, OR ANY OTHER LEGAL THEORY AND WHETHER ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

Local Law

- 1 This Warranty Statement gives the customer specific legal rights. The customer may also have other rights which vary from state to state in the United States, from province to province in Canada, and from country/region to country/region elsewhere in the world.
- 2 To the extent that this Warranty Statement is inconsistent with local law, this Warranty Statement shall be deemed modified to be consistent with such local law. Under such local law, certain disclaimers and limitations of this Warranty Statement may not apply to the customer. For example, some states in the United States, as well as some governments outside the United States (including provinces in Canada), may:
 - a Preclude the disclaimers and limitations in this Warranty Statement from limiting the statutory rights of a customer (e.g. the United Kingdom);
 - b Otherwise restrict the ability of a manufacturer to enforce such disclaimers or limitations; or
 - c Grant the customer additional warranty rights, specify the duration of implied warranties which the manufacturer cannot disclaim, or allow limitations on the duration of implied warranties.
- 3 FOR CONSUMER TRANSACTIONS IN AUSTRALIA AND NEW ZEALAND, THE TERMS IN THIS WARRANTY STATEMENT, EXCEPT TO THE EXTENT LAWFULLY PERMITTED, DO NOT EXCLUDE, RESTRICT, OR MODIFY, AND ARE IN ADDITION TO, THE MANDATORY STATUTORY RIGHTS APPLICABLE TO THE SALE OF THE HP PRODUCTS TO SUCH CUSTOMERS.

Beschränkte Gewährleistung von Hewlett-Packard

HP Produkt

Software

Zubehör

Tintenpatronen

Druckköpfe

Drucker-Hardware (Einzelheiten siehe unten)

Dauer der beschränkten Gewährleistung

1 Jahr

1 Jahr

90 Tage

1 Jahr

1 Jahr

Umfang der beschränkten Gewährleistung

- 1 Hewlett-Packard (HP) gewährleistet dem Endkunden, dass die obengenannten HP Produkte während des obengenannten Gewährleistungszeitraums frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Der Gewährleistungszeitraum beginnt mit dem Kaufdatum.
- 2 Bei Softwareprodukten gilt die beschränkte HP Gewährleistung ausschließlich für die fehlerhafte Ausführung von Programmieranweisungen. HP gewährleistet weder einen unterbrechungs- noch fehlerfreien Betrieb eines Softwareproduktes.
- 3 Die beschränkte HP Gewährleistung deckt nur solche Fehler ab, die bei normaler Verwendung des Produkts auftreten. Sie gilt nicht für andere Probleme, die durch folgende Umstände auftreten:
 - a Unsachgemäße Wartung oder Modifikationen;
 - b Verwendung von Software, Druckmedien, Ersatzteilen oder Zubehör, die von HP nicht zur Verfügung gestellt bzw. unterstützt werden;
 - c Betrieb außerhalb der Produktspezifikationen;
 - d Unberechtigte Veränderungen oder missbräuchliche Verwendung.
- 4 HP Druckerprodukte: Die Verwendung von Nicht-HP Tintenpatronen oder nachgefüllten Tintenpatronen hat keine Auswirkung auf die Gewährleistung oder andere HP Unterstützungsvereinbarungen mit dem Kunden. Wenn jedoch ein Druckerausfall oder -schaden auf die Verwendung von Nicht-HP Tintenpatronen oder nachgefüllten Tintenpatronen zurückgeführt werden kann, berechnet HP die üblichen Gebühren für Arbeitszeit und Material für in diesem Zusammenhang am Drucker durchgeführte Wartungsarbeiten.
- 5 Wenn Hewlett-Packard während der geltenden Gewährleistungsfrist Kenntnis von einem Fehler erhält, der unter die Gewährleistung durch Hewlett-Packard fällt, repariert oder ersetzt Hewlett-Packard das Produkt nach eigenem Ermessen.
- 6 Wenn HP sich außer Stande sieht, ein fehlerhaftes Produkt, das unter die HP Gewährleistung fällt, je nach Situation zu reparieren oder zu ersetzen, dann erstattet HP den Kaufpreis des Produkts innerhalb einer vertretbaren Zeit, nachdem der Kunde den Schaden an HP gemeldet hat.
- 7 HP trägt keine Verpflichtung für Reparatur, Ersatz oder Kaufpreiserstattung, solange der Kunde das defekte Produkt nicht zurückgesendet hat.
- 8 Ersatzprodukte können neu oder neuwertig sein. Voraussetzung ist jedoch, dass sie über mindestens denselben Funktionsumfang verfügen wie das zu ersetzende Produkt.
- 9 HP Produkte können instandgesetzte Teile, Komponenten oder Materialien enthalten, die hinsichtlich ihrer Leistung neuwertigen gleichgestellt sind.
- 10 Die beschränkte Gewährleistung von HP ist in allen Ländern/Regionen gültig, in denen das durch sie gedeckte HP Produkt von HP vertrieben wird. Vereinbarungen für zusätzliche Gewährleistung, zum Beispiel Service vor Ort, sind in Ländern, in denen das Produkt durch HP oder durch einen autorisierten Importeur vertrieben wird, über jede autorisierten HP Servicestelle verfügbar.

Gewährleistungsausschlüsse

IN DEM NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIGEN AUSMASS GEWÄHREN WEDER HP NOCH DIE ZULIEFERER VON HP JEGLICHE SONSTIGEN GEWÄHRLEISTUNGEN, WEDER AUSDRÜCKLICHE NOCH STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT, ZUFRIEDENSTELLENDE QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

Haftungsausschlüsse

- 1 In dem nach geltendem Recht zulässigen Ausmaß stehen dem Endkunden über die in dieser Gewährleistungsvereinbarung genannten Ansprüche hinaus keine weiteren Ansprüche an HP zu.
- 2 IN DEM NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIGEN AUSMASS, AUSGENOMMEN DER IN DIESER GEWÄHRLEISTUNGSVEREINBARUNG FESTGELEGTE VERPFLICHTUNGEN, SIND HP ODER DIE ZULIEFERER VON HP IN KEINEM FALL HAFTBAR FÜR DIREKTE, INDIREKTE, BESONDERE, ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN, UNABHÄNGIG DAVON, OB DIESE AUF DER BASIS VON VERTRÄGEN, DELIKTRECHT ODER ANDEREN RECHTSTHEORIEN GELTEND GEMACHT WERDEN UND UNABHÄNGIG DAVON, OB HP ODER DIE ZULIEFERER VON HP VON DER MÖGLICHKEIT EINES SOLCHEN SCHADENS UNTERRICHTET WURDEN.

Geltendes Recht

- 1 Diese Gewährleistungsvereinbarung stattet den Endkunden mit bestimmten Rechten aus. Der Endkunde hat möglicherweise noch weitere Rechte, die in den Vereinigten Staaten von Staat zu Staat, in Kanada von Provinz zu Provinz bzw. allgemein von Land/Region zu Land/Region verschieden sein können.
- 2 Soweit diese Gewährleistungsvereinbarung nicht dem geltenden Recht entspricht, soll sie als derart abgeändert gelten, dass die hierin enthaltenen Bestimmungen dem geltenden Recht entsprechen. Es ist möglich, dass bestimmte Haftungsausschlusserklärungen und Einschränkungen dieser Gewährleistungsvereinbarung nach geltendem Recht für den Endkunden nicht zutreffen. Bestimmte Bundesstaaten der USA und Länder/Regionen außerhalb der USA (einschließlich einiger kanadischer Provinzen):
 - a beschränken die Rechte des Verbrauchers nicht durch die Haftungsausschlusserklärungen und Einschränkungen dieser Gewährleistungsvereinbarung (z.B. Großbritannien);
 - b schränken die Möglichkeit des Herstellers, solche Erklärungen und Einschränkungen geltend zu machen, in anderer Weise ein;
 - c gewähren dem Endkunden weitere Gewährleistungsrechte, definieren die Dauer von stillschweigenden Gewährleistungen, die der Hersteller nicht ausschließen kann, oder gestatten eine Beschränkung der Dauer von stillschweigenden Gewährleistungen.
- 3 FÜR ENDKUNDEN IN AUSTRALIEN UND NEUSEELAND: DURCH DIESE GEWÄHRLEISTUNGSVEREINBARUNG WERDEN DIE DURCH DAS IN DIESEN LÄNDERN GELTENDE RECHT IM ZUSAMMENHANG MIT DEM KAUF VON HP PRODUKTEN GEWÄHRTEN ENDKUNDENANSPRÜCHE NICHT ÜBER DAS NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIGE AUSMASS HINAUS AUSGESCHLOSSEN, EINGESCHRÄNKT ODER GEÄNDERT. DIE BEDINGUNGEN DIESER GEWÄHRLEISTUNGSVEREINBARUNG SIND EINE ERWEITERUNG DER GESETZLICHEN GRUNDRECHTE FÜR ENDKUNDEN.

Garantie limitée Hewlett-Packard

Produit HP

Logiciel
Accessoires
Cartouches d'encre
Têtes d'impression
Équipement périphérique de l'imprimante (voir les détails ci-dessous)

Durée de la garantie limitée

1 an
1 an
90 jours
1 an
1 an

Etendue de la garantie limitée

- 1 Hewlett-Packard garantit les produits HP au client final contre tout défaut de fabrication et de main d'œuvre pendant la période désignée prenant effet à compter de la date d'achat par le client.
- 2 Concernant les produits logiciels, cette garantie HP ne s'applique qu'à l'exécution des instructions de programmation. HP ne garantit pas le fonctionnement ininterrompu ou sans erreur de ses produits.
- 3 La garantie limitée de HP ne couvre que les défauts découlant d'un usage normal du produit. Par conséquent, cette garantie ne couvre pas les suites :
 - a d'un mauvais entretien ou d'un entretien incorrect ;
 - b de l'utilisation de logiciels, de supports, de pièces ou de fournitures non fournis ou pris en charge par HP ;
 - c d'une utilisation en dehors des spécifications du produit ;
 - d d'une modification non autorisée ou d'une utilisation abusive.
- 4 En ce qui concerne les imprimantes HP, l'utilisation de cartouches d'impression d'un autre fabricant que HP ou de cartouches reconditionnées n'affecte ni la garantie au client, ni les contrats de maintenance HP conclus avec le client. Cependant, si la défectuosité présentée par l'imprimante ou son endommagement est la conséquence de l'utilisation de telles cartouches, HP facturera le coût de la main d'œuvre et des pièces détachées à la réparation.
- 5 Si le client signale à HP, pendant la période de garantie applicable, la défectuosité d'un produit couvert par la garantie, HP réparera ou, à son choix, remplacera le produit défectueux.
- 6 Si HP n'est pas en mesure de réparer ou de remplacer le produit défectueux dans un délai raisonnable, HP remboursera le produit sous garantie au prix d'achat payé par le client.
- 7 HP ne s'engage nullement à réparer, à remplacer ou à rembourser tout produit défectueux tant que celui-ci ne lui aura pas été renvoyé.
- 8 Tout produit de remplacement sera neuf ou remis à neuf et, dans ce dernier cas, présentera des fonctionnalités au moins égales à celles du produit remplacé.
- 9 Les produits HP contiennent parfois des matériaux, des composants et des pièces remanufacturées présentant des qualités équivalentes aux produits neufs.
- 10 La garantie limitée HP est valide dans tous les pays et régions où les produits HP sont distribués par HP. Des contrats d'extension des services de garantie sur site peuvent être obtenus auprès de tout centre d'assistance agréé HP dans tous les pays et régions où les produits HP sont distribués par Hewlett-Packard ou un importateur agréé.

Limites de la garantie

HP OU SES FOURNISSEURS TIERS EXCLUENT TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU NON, EN RAPPORT AVEC LES PRODUITS HP. HP ET SES FOURNISSEURS TIERS EXCLUENT EN PARTICULIER TOUTE GARANTIE IMPLICITE CONCERNANT SES CONDITIONS DE MISE SUR LE MARCHÉ ET SON ADEQUATION À QUELQUE UTILISATION PARTICULIÈRE QUE CE SOIT.

Limites de responsabilité

- 1 Dans les limites permises par la législation locale, cette garantie limitée constitue et exprime l'intégralité des droits et prétentions dont bénéficie le client.
- 2 A L'EXCEPTION DES OBLIGATIONS SPÉCIFIÉES DANS CETTE GARANTIE LIMITÉE, HP NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE D'AUCUN DOMMAGE, DIRECT, INDIRECT, NATUREL OU ADÉQUAT, QUEL QU'IL SOIT, QU'IL SE BASE SUR UN CONTRAT OU SUR LA LOI OU TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE, ET CELA MÊME SI HP A ÉTÉ AVERTI DE LA POSSIBILITÉ D'UN TEL DOMMAGE.

Législation locale

- 1 La garantie limitée accorde au consommateur des droits spécifiques. Ce dernier peut cependant bénéficier d'autres droits dont la nature peut varier en fonction de l'état (aux États-Unis), de la province (au Canada) et du pays/de la région (ailleurs dans le monde).
- 2 Si les termes de cette garantie limitée se trouvent en contradiction avec les lois en vigueur localement, ils seront considérés comme modifiés pour correspondre aux lois en question. Dans ce cas, certains termes de cette garantie limitée pourraient ne pas s'appliquer à notre clientèle. Par exemple, certains états des États-Unis ainsi que certains pays en dehors des États-Unis (y compris certaines provinces du Canada) peuvent :
 - a assurer une garantie légale impérative au consommateur (par exemple au Royaume-Uni) ;
 - b limiter la faculté d'un fabricant à restreindre sa responsabilité ou à imposer des limitations ; ou
 - c accorder au client des garanties supplémentaires, stipuler la durée des garanties implicites que le fabricant ne peut déclinier, ou autoriser une limitation de durée pour les garanties implicites.
- 3 POUR LES TRANSACTIONS DES CONSOMMATEURS EN AUSTRALIE ET EN NOUVELLE-ZÉLANDE, LES TERMES DE CETTE GARANTIE, EN DEHORS DES EXCEPTIONS LÉGALEMENT PERMISES, N'EXCLUENT, NE RESTREIGNENT, NI NE MODIFIENT LES DROITS IMPÉRATIVEMENT PRÉVUS PAR LA LOI, AUXQUELS ILS S'AJOUTENT, ET QUI SONT APPLICABLES À LA VENTE DES PRODUITS HP À SES CLIENTS.

Beperkte garantie van Hewlett-Packard

Product van HP

Software

Accessoires

Inkpatronen

Printkoppen

Printerrandapparatuur (zie details hieronder)

Duur van beperkte garantie

1 jaar

1 jaar

90 dagen

1 jaar

1 jaar

Geldigheidsduur van beperkte garantie

- 1 Hewlett-Packard verstrekt aan de eindgebruiker de garantie dat de bovenvermelde producten van HP vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten gedurende de bovenvermelde tijdsduur die begint op de dag van aankoop door de klant.
- 2 Voor softwareproducten is de beperkte garantie van HP alleen van toepassing op programmeringsinstructies die niet kunnen worden uitgevoerd. HP garandeert niet dat de werking van een product ononderbroken of vrij van fouten is.
- 3 De beperkte garantie van HP geldt alleen voor defecten die zich voordoen als resultaat van normaal gebruik van het product en is niet van toepassing bij andere problemen, met inbegrip van defecten die het resultaat zijn van:
 - a verkeerd of ondeskundig onderhoud of aanpassing;
 - b software, informatiedragers, onderdelen of benodigdheden die niet door HP worden geleverd of ondersteund;
 - c gebruik dat niet in overeenstemming is met de specificaties van het product;
 - d niet-geautoriseerde aanpassing of misbruik.
- 4 Voor HP-printerproducten is het gebruik van een niet door HP vervaardigde of nagevulde inktpatroon niet van invloed op de garantie aan de klant of op een contract voor ondersteuning dat tussen de klant en HP is gesloten. Als defecten of beschadigingen aan de printer echter kunnen worden toegeschreven aan het gebruik van een niet door HP vervaardigde of nagevulde inktpatroon, zal HP de gebruikelijke kosten voor arbeidsuren en materiaal voor het repareren van de printer voor het betreffende defect of de betreffende beschadiging in rekening brengen.
- 5 Als HP tijdens de garantieperiode op de hoogte wordt gebracht van een defect van een product dat onder de garantie van HP valt, wordt het defecte product door HP gerepareerd of vervangen.
- 6 Als een defect product dat onder de garantie van HP valt, niet door HP gerepareerd of vervangen kan worden, zal HP de aankoop prijs voor het defecte product terugbetalen binnen een redelijke termijn nadat HP op de hoogte is gebracht van het defect.
- 7 HP is niet verplicht het defecte product te repareren, vervangen of vergoeden totdat het is geretourneerd aan HP.
- 8 Een vervangingsproduct mag nieuw of bijna nieuw zijn op voorwaarde dat het ten minste dezelfde functionaliteit bezit als het product dat vervangen wordt.
- 9 Producten van HP kunnen gereviseerde onderdelen, componenten of materialen bevatten, waarvan de prestaties gelijkwaardig zijn aan die van nieuwe producten.
- 10 De beperkte garantie van HP is geldig in elk land/elke regio waar het gegarandeerde product van HP door HP wordt gedistribueerd. Contracten voor extra garantieservice, zoals service op de locatie van de klant, zijn verkrijgbaar bij ieder erkend HP servicekantoor in landen/regio's waar het product door HP of een erkende importeur wordt gedistribueerd.

Garantiebeperkingen

IN ZOVERRE DOOR DE PLAATSELIJKE WET IS TOEGESTAAN, VERSTREKKEN NOCH HP, NOCH DERDE LEVERANCIERS ENIGE ANDERE GARANTIE OF VOORWAARDE, HETZIJ UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES OF VOORWAARDEN VAN VERKOOPBAARHEID, BEVREDIGENDE KWALITEIT EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

Beperking van aansprakelijkheid

- 1 In zoverre dit is toegestaan onder de lokale wetgeving zijn de rechtsmiddelen die in deze garantieverklaring worden verstrekt, de enige en exclusieve rechtsmiddelen van de klant.
- 2 IN ZOVERRE DIT IS TOEGESTAAN ONDER DE LOCALE WETGEVING, MET UITZONDERING VAN DE SPECIFIEKE BEPALINGEN IN DEZE GARANTIEVERKLARING, ZIJN HP EN HAAR LEVERANCIERS IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE OF INCIDENTELE SCHADE OF GEVOLGSCHADE, ZIJ HET OP BASIS VAN CONTRACT, DWANG OF ENIG ANDERE JURIDISCHE THEORIE, OOK NIET ALS HP EN HAAR LEVERANCIERS OP DE HOOGTE ZIJN GEBRACHT VAN DE MOGELIJKHEID VAN DERGELIJKE SCHADE.

Lokale wetgeving

- 1 Deze garantieverklaring verleent de klant bepaalde juridische rechten. De klant kan over andere rechten beschikken die in de Verenigde Staten van staat tot staat, in Canada van provincie tot provincie en elders van land/regio tot land/regio kunnen verschillen.
- 2 In zoverre deze garantieverklaring niet overeenstemt met de lokale wetgeving, zal deze garantieverklaring als aangepast en in overeenstemming met dergelijke lokale wetgeving worden beschouwd. Onder deze lokale wetgeving is het mogelijk dat bepaalde afwijzingen en beperkingen in deze garantieverklaring niet op de klant van toepassing zijn. Sommige staten in de Verenigde Staten en bepaalde overheden buiten de Verenigde Staten (inclusief provincies in Canada) kunnen bijvoorbeeld:
 - a de afwijzingen en beperkingen in deze garantieverklaring als tenietgedaan beschouwen ter bescherming van de wettelijk voorgeschreven rechten van de klant (bijvoorbeeld in het Verenigd Koninkrijk);
 - b de mogelijkheid van een fabrikant voor het doen gelden van dergelijke afwijzingen of voorwaarden anderzijds beperken; of
 - c de klant aanvullende rechten onder de garantie bieden, de tijdsduur van stilzwijgende garanties bepalen die niet door de fabrikant afgewezen kan worden, en beperkingen op de tijdsduur van stilzwijgende garanties niet toestaan.
- 3 MET BETREKKING TOT CONSUMENTENTRANSACTIES IN AUSTRALIË EN NIEUW-ZEELAND WORDEN DE WETTELIJK VOORGESCHREVEN RECHTEN DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP DE AANKOOP VAN PRODUCTEN VAN HP AAN DERGELIJKE KLANTEN, DOOR DE VOORWAARDEN IN DEZE GARANTIEVERKLARING NIET TENIETGEDAAN, BEPERKT OF VERANDERD, BEHALVE IN ZOVERRE DOOR DE WET IS TOEGESTAAN, EN VORMEN DE VOORWAARDEN VAN DEZE GARANTIEVERKLARING EEN AANVULLING OP DEZE RECHTEN.

Dichiarazione di garanzia limitata Hewlett-Packard

Prodotto HP

Software	1 anno
Accessori	1 anno
cartucce di inchiostro	90 giorni
Testine di stampa	1 anno
Hardware della stampante (per informazioni dettagliate, vedere di seguito)	1 anno

Durata della garanzia

1 anno
1 anno
90 giorni
1 anno
1 anno

Termini della garanzia limitata

- 1 La Hewlett-Packard garantisce all'utente finale che i prodotti HP specificati in questa sede sono esenti da difetti di materiale e di manodopera per il periodo indicato in precedenza, a partire dalla data di acquisto del prodotto da parte del cliente.
- 2 Per i prodotti software, la garanzia limitata di HP viene applicata solo nel caso in cui non sia possibile eseguire le istruzioni di programmazione. HP non garantisce tuttavia che il funzionamento dei propri prodotti sarà ininterrotto e privo di errori.
- 3 La garanzia limitata di HP copre solo i difetti derivanti dall'utilizzo regolare del prodotto e non prevede altri problemi, inclusi quelli risultanti da:
 - a Manutenzione o modifiche improprie;
 - b Software, supporti, parti o materiali di consumo non provenienti o non supportati dalla HP;
 - c Funzionamento non previsto dalle specifiche del prodotto;
 - d Modifica o abuso non autorizzati.
- 4 Per le stampanti HP, l'uso di una cartuccia di inchiostro non HP o di una cartuccia ricaricata non compromette la garanzia per il cliente o qualsiasi altro contratto di assistenza HP con il cliente stesso. Tuttavia, qualora guasti o difetti alla stampante venissero attribuiti all'uso di una cartuccia non HP o ricaricata, la HP addebiterà i costi standard di tempo di manutenzione e materiale per eliminare il suddetto guasto o difetto.
- 5 Se, durante il periodo di garanzia, HP riceve avviso di un difetto di uno dei prodotti coperto dalla garanzia, HP riparerà o sostituirà il prodotto a sua discrezione.
- 6 Se HP non è in grado di riparare o sostituire, come di pertinenza, un prodotto difettoso in garanzia, HP provvederà entro un periodo di tempo ragionevole dal ricevimento dell'avviso del difetto a rimborsare il prezzo di acquisto del prodotto.
- 7 HP non è tenuta in alcun modo a riparare il prodotto, a sostituirlo o a fornire un rimborso finché il cliente non restituisce il prodotto difettoso.
- 8 Qualsiasi prodotto sostitutivo potrà essere nuovo o come nuovo, fermo restando che le funzionalità saranno almeno equivalenti a quelle del prodotto sostituito.
- 9 I prodotti HP possono contenere parti, componenti o materiali rigenerati equivalenti per prestazioni a parti nuove.
- 10 La Dichiarazione della garanzia limitata di HP è valida in qualsiasi Paese/regione in cui il prodotto HP specifico viene distribuito da HP. I contratti per servizi di garanzia addizionali, quali l'assistenza in loco, sono disponibili presso qualsiasi centro di assistenza HP autorizzato nei Paesi/regioni in cui il prodotto viene distribuito dalla HP o da un rivenditore autorizzato.

Limitazioni di garanzia

NELLA MISURA PREVISTA DALLE LEGGI LOCALI, NÉ LA HP E NÉ I FORNITORI DI TERZE PARTI OFFRONO GARANZIA ALCUNA O CONDIZIONI DI ALCUN TIPO, SIANO ESSE ESPRESSE O IMPLICITE O CONDIZIONI DI COMMERCIALIZZABILITÀ, LIVELLO DI QUALITÀ SODDISFACENTE ED IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE.

Limitazioni di responsabilità

- 1 Nella misura prevista dalle leggi locali, i rimedi previsti da questa Dichiarazione di garanzia costituiscono gli unici a disposizione del cliente.
- 2 NELLA MISURA PREVISTA DALLE LEGGI LOCALI, FATTA ECCEZIONE PER LE OBBLIGAZIONI DEFINITE IN MODO SPECIFICO IN QUESTA DICHIARAZIONE DI GARANZIA, IN NESSUN CASO LA HP O I SUOI RIVENDITORI DI TERZE PARTI SARANNO RITENUTI RESPONSABILI PER DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, FORTUITI O DERIVATI, SIA IN BASE A CONTRATTO, ILLECITO O ALTRA TEORIA LEGALE CHE SU AVVISO DELL'EVENTUALITÀ DI TALI DANNI.

Leggi locali

- 1 Questa Dichiarazione di garanzia offre al cliente diritti legali specifici. Il cliente potrebbe godere di altri diritti che variano da stato a stato negli Stati Uniti, da provincia a provincia in Canada e da Paese/regione a Paese/regione nel resto del mondo.
- 2 Nella misura in cui questa Dichiarazione di garanzia risultasse in contrasto con le leggi locali, verrà considerata modificata in modo da renderla conforme a tali leggi. In base alle suddette leggi vigenti, alcune dichiarazioni e limitazioni di questa Dichiarazione di garanzia potrebbero non valere per il cliente. Ad esempio, alcuni stati negli Stati Uniti, così come alcuni governi fuori dagli Stati Uniti (incluse le province del Canada) potrebbero:
 - a impedire che le esclusioni e le limitazioni di questa Dichiarazione di garanzia limitino i diritti dei consumatori previsti dalla legge (ad esempio, nel Regno Unito);
 - b limitare altrimenti il diritto del produttore di applicare tali esclusioni e limitazioni; oppure
 - c riconoscere al cliente ulteriori diritti derivanti dalla garanzia, specificare la durata delle garanzie implicite che il produttore dovrà accettare o consentire limitazioni sulla durata delle garanzie implicite.
- 3 PER LE TRANSAZIONI CON I CLIENTI EFFETTUATE IN AUSTRALIA E IN NUOVA ZELANDA, I TERMINI DELLA PRESENTE DICHIARAZIONE DI GARANZIA, FATTA ECCEZIONE PER QUANTO LEGALMENTE CONSENTITO, NON ESCLUDONO, LIMITANO O MODIFICANO MA INTEGRANO I DIRITTI STATUTARI OBBLIGATORI APPLICABILI ALLA VENDITA DEI PRODOTTI HP A TALI CLIENTI.

بيان الضمان المحدود من شركة Hewlett-Packard

منتج HP	مدة الضمان المحدود
البرنامج	عام واحد
ملحقات	عام واحد
خراطيش الحبر	٩٠ يومًا
رؤوس الطباعة	عام واحد
الأجهزة الطرفية للطباعة (انظر أدناه للحصول على التفاصيل)	عام واحد

قيود الضمان

لا تقدم شركة HP أو أي من مورديها الآخرين أي ضمانات أو شروطًا أخرى من أي نوع، سواءً كانت ضماناتٍ أو شروطًا صريحة أم ضمنية خاصة بالتسويق والجودة المرضية والملاءمة لغرض معين وذلك وفقًا لأقصى مدى يسمح به القانون المحلي.

قيود المسؤولية

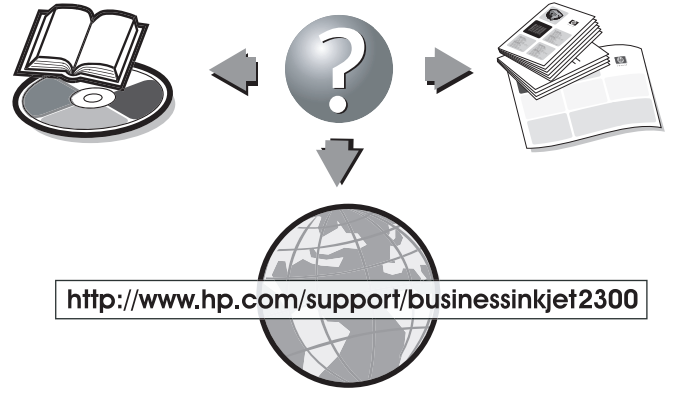
- ١ التعويضات التي ينص عليها بيان الضمان هي تعويضات خاصة بالعمل فحسب ومقصورة عليه. وذلك وفقًا لأقصى مدى يسمح به القانون المحلي.
- ٢ باستثناء الالتزامات الموضحة على وجه التحديد في بيان الضمان، لا تتحمل شركة HP أو أي من مورديها الآخرين أي مسؤولية في أي حال من الأحوال عن الأضرار المباشرة أو غير المباشرة أو الخاصة أو العرضية أو اللاحقة، سواءً كانت أضرارًا قائمة على العقود أم ناشئة عن التزامات مدنية أو أي نظرية قانونية أخرى وسواء كانت تعرف شركة HP أم لم تعرف بإمكانية وقوع مثل هذه الأضرار وذلك وفقًا لأقصى مدى يسمح به القانون المحلي.

القانون المحلي

- ١ يعطي بيان الضمان للعميل حقوقًا قانونية خاصة. يجوز للعميل كذلك أن تكون لديه حقوق أخرى تختلف من ولاية لآخرى في الولايات المتحدة، ومن مقاطعة لآخرى في كندا، ومن دولة/منطقة إلى أخرى في أي بقعة في العالم.
- ٢ يجب تعديل بيان الضمان لكي يتوافق مع القانون المحلي لكل دولة وفقًا لاختلاف بيان الضمان هذا عن القانون المحلي. وبموجب مثل هذا القانون المحلي، لا يجوز تطبيق بعض بنود إخلاء المسؤولية وقيود بيان الضمان هذا على العميل. على سبيل المثال، يجوز لبعض الولايات داخل الولايات المتحدة وبعض الحكومات خارج الولايات المتحدة (بما في ذلك المقاطعات الموجودة في كندا) القيام بما يلي:
 - أ منع إخلاءات المسؤولية والقيود المعينة الواردة في بيان الضمان من حرمان العميل من حقوقه التشريعية (مثل المملكة المتحدة)، أو
 - ب الحد من قدرة الجهة المصنعة على تطبيق مثل هذه الإخلاءات أو القيود؛ أو
 - ج منح العميل حقوق ضمان إضافية أو تحديد فترة استمرار الضمانات الضمنية التي يتعذر على الشركة المنتجة التخلي عنها أو السماح بوجود قيود على فترة استمرار الضمانات الضمنية.
- ٣ بالنسبة لحركات العملاء التجارية في أستراليا ونيوزيلندا، لا تستثني الشروط المذكورة في هذا الضمان – إلا للمدى المسموح به قانونيًا – أو تقيد أو تعدل، وإنما تضاف إلى الحقوق التشريعية الإجبارية المعمول بها في بيع منتجات HP لهؤلاء العملاء.

مدى الضمان المحدود

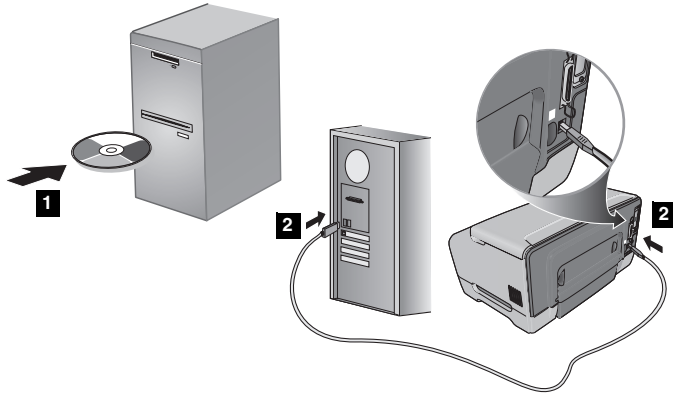
- ١ تضمن شركة Hewlett-Packard للمستخدم النهائي خلو منتجات HP الموضحة أعلاه من أي عيوب في المواد والصناعة طوال فترة الضمان المذكورة أعلاه، والتي تبدأ من تاريخ شراء المنتج من قبل العميل.
- ٢ بالنسبة لمنتجات البرامج، يسري الضمان المحدود المقدم من HP فقط في حالة عدم القدرة على تنفيذ إرشادات البرمجة. ولا تضمن شركة HP عدم تعطل عمل أي منتج أو خلوه من المشكلات.
- ٣ يغطي الضمان المحدود المقدم من HP فقط العيوب الناجمة عن الاستخدام الطبيعي للمنتج، ولا يغطي أية مشكلات أخرى بما في ذلك المشكلات التي تنجم عن:
 - أ عمليات الصيانة أو التعديل غير السليمة؛
 - ب استخدام البرامج أو الوسائط أو الأجزاء أو المستلزمات التي لا تقدمها HP أو تدعمها؛
 - ج التشغيل بما لا يتفق مع مواصفات المنتج؛
 - د التعديل غير المسموح به أو سوء الاستخدام.
- ٤ بالنسبة لطابعات HP لا يؤثر استخدام خرطوشة حبر ليست من إنتاج HP أو خرطوشة حبر معاد تعينتها على الضمان المقدم للعميل أو على أي عقد دعم تم توقيعه مع العميل. لكن إذا حدث أي عطل أو ضرر بالطابعة نتيجة استخدام خرطوشة حبر ليست من إنتاج HP أو خرطوشة حبر معاد تعينتها، فسوف تطلب شركة HP سداد الرسوم القياسية للوقت والمواد اللازمين لإصلاح الطابعة نتيجة لهذا العطل أو التلف المحد.
- ٥ إذا تسلمت شركة HP، خلال فترة الضمان السارية، إشعارًا بوجود عيب في أي منتج يغطيه ضمان HP فإن شركة HP تتعهد بإصلاح المنتج أو استبداله حسبما ترى لها.
- ٦ إذا لم تتمكن شركة HP من إصلاح المنتج المعيب الذي يغطيه ضمان HP أو استبداله على النحو المعمول به، فإن شركة HP ملزمة، خلال فترة معقولة من الوقت بعد إخطارها بالعيب، بإعادة مبلغ شراء المنتج.
- ٧ شركة HP غير ملزمة بإصلاح المنتج أو استبداله أو إعادة المبلغ المدفوع إلا بعد أن يعيد العميل المنتج المعيب إلى شركة HP.
- ٨ يجوز أن يكون أي منتج بديل للمنتج المعيب جديدًا أو شبه جديد، بشرط ألا تقل وظائفه عن وظائف المنتج المستبدل.
- ٩ يجوز أن تحتوي منتجات HP على أجزاء أو مكونات أو مواد تم إعادة تصنيعها على أن تكون مكافئة للجديدة منها من حيث الأداء.
- ١٠ بيان الضمان المحدود المقدم من HP ساري المفعول في أية دولة/منطقة يتم خلالها توزيع منتج HP الواقع تحت نطاق تغطية الضمان. يمكن الحصول على عقود خدمات الضمان الإضافية، مثل تقديم الخدمة في الموقع، من أي مركز خدمة HP معتمد في الدول/المناطق التي تقوم شركة HP أو أي مستورد معتمد بتوزيع المنتج فيها.



<http://www.hp.com/support/businessinkjet2300>

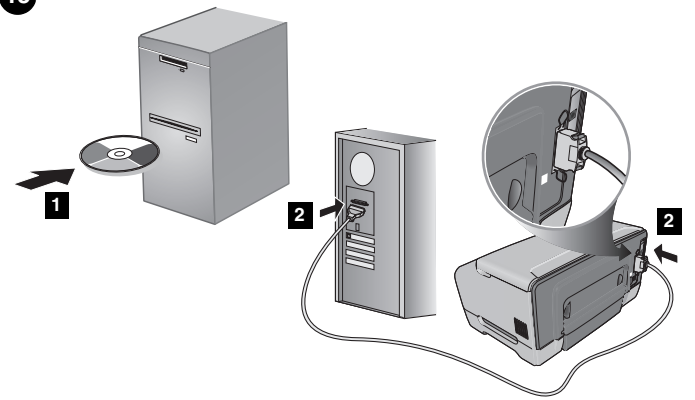
تهانينا!

- الطابعة جاهزة للاستخدام. للحصول على معلومات عن استخدام الطابعة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها، ارجع إلى الموارد التالية:
- دليل المستخدم الإلكتروني على القرص المضغوط الخاص ببدء التشغيل
 - دعم HP الفوري (انظر دليل المستخدم الإلكتروني)
 - موقع دعم المنتج وعنوانه <http://www.hp.com/support/businessinkjet2300>
 - دليل دعم عملاء HP (في العبوة)



التوصيل بكابل USB (Windows):

(١) أدخل القرص المضغوط الخاص ببدء التشغيل في محرك الأقراص المضغوطة، ثم اتبع إجراء التثبيت الخاص بنظام التشغيل والاتصال (بكابل USB). (٢) قم بتوصيل كابل USB بكل من الطابعة والكمبيوتر عندما يطالبك برنامج التثبيت بذلك.

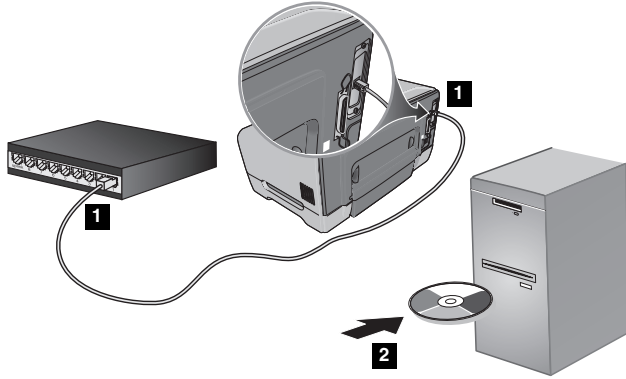


الخطوة ١٥: تثبيت البرنامج وتوصيل الطابعة.

اتبع الإرشادات الخاصة بنوع الاتصال المستخدم، للحصول على التفاصيل، انظر دليل المستخدم الإلكتروني على القرص المضغوط الخاص ببدء التشغيل.

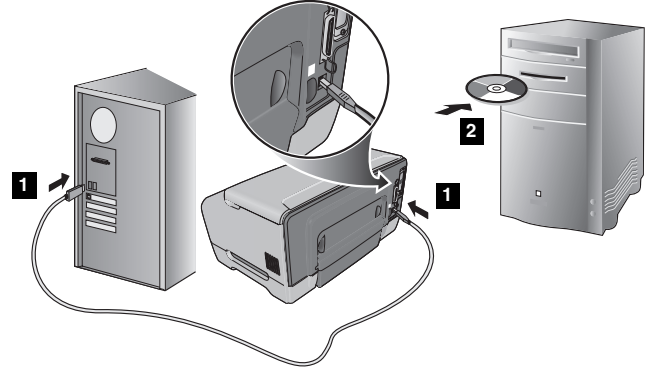
الاتصال المتوازي (Windows):

(١) أدخل القرص المضغوط الخاص ببدء التشغيل في محرك الأقراص المضغوطة، ثم اتبع إجراء التثبيت الخاص بنظام التشغيل والاتصال (المتوازي). (٢) قم بتوصيل الكابل المتوازي بكل من الطابعة والكمبيوتر عندما يطالبك برنامج التثبيت بذلك.



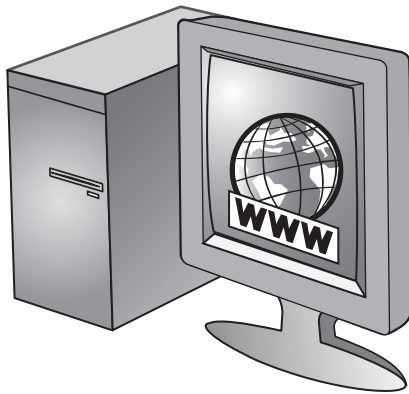
الاتصال بالشبكة:

(١) قم بتوصيل كابل شبكة الاتصال (يوزع فقط مع طابعة HP Business Inkjet 2300n و 2300dtn فقط) بكل من الطابعة وشبكة الاتصال. (٢) أدخل القرص المضغوط الخاص ببدء التشغيل في محرك الأقراص المضغوطة، ثم اتبع إجراء التثبيت الخاص بنظام التشغيل والاتصال (بالشبكة).



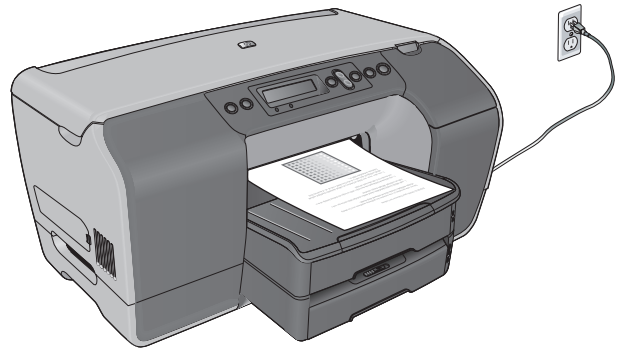
الاتصال بكابل USB (Mac):

(١) قم بتوصيل كابل USB بكل من الطابعة والكمبيوتر. (٢) أدخل القرص المضغوط الخاص ببدء التشغيل في محرك الأقراص المضغوطة، ثم اتبع الإجراء المناسب لنظام التشغيل والاتصال (بكابل USB).



الخطوة ١٧: تسجيل الطابعة.

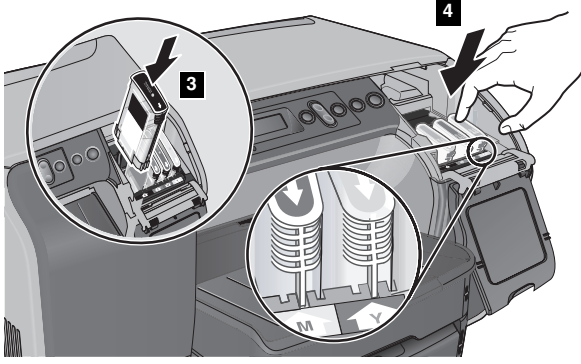
قم بتسجيل الطابعة لتلقي الدعم اللازم والمعلومات الفنية، إذا لم تقم بتسجيل الطابعة أثناء تثبيت البرنامج، فيمكنك تسجيلها فيما بعد على الموقع <http://www.register.hp.com>



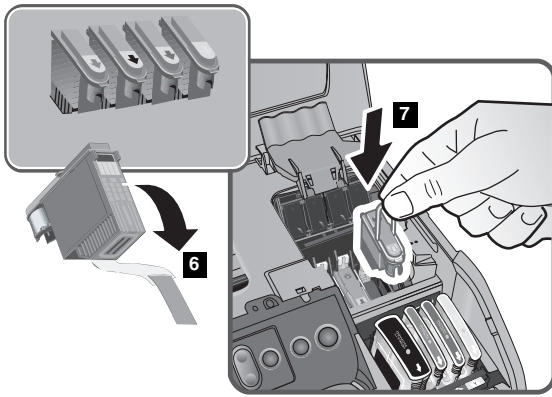
الخطوة ١٦: اختبار تثبيت البرنامج.

بعد اكتمال تثبيت البرنامج وتوصيل الطابعة بالكمبيوتر، اطبع مستندًا من أحد التطبيقات التي تستخدمها بكثرة.

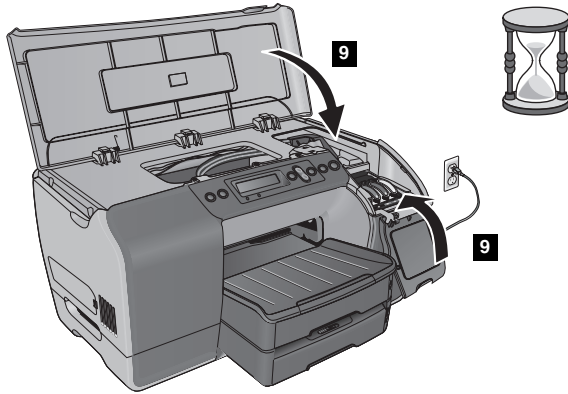
13



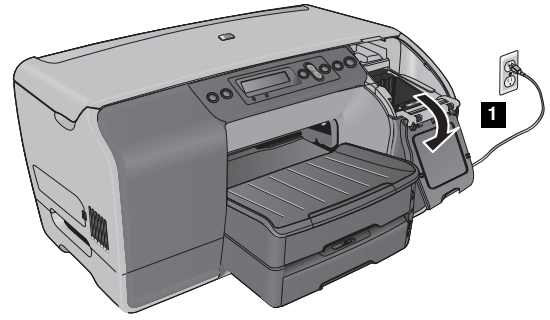
(٣) قم بحاذة السهم على كل خرطوشة مع الأسهم على الفتحات المميزة بالألوان. ثم أدخل الخرطوشة في الفتحة.
(٤) لضمان اتصال الخرطوشة على نحو سليم، اضغط عليها بنبات حتى تستقر في مكانها.
ملاحظة: يتعين تركيب خرطوشة الحبر الأربعة جميعها على نحو صحيح حتى تعمل الطابعة.



(١) أخرج كل رأس من رؤوس الطابعة من عبوتها، ثم انزع الشريط الواقعي من كل منها.
(٧) أدخل كل رأس من رؤوس الطابعة في الفتحة المميزة باللون المناسب له، ثم اضغط على كل رأس بنبات لضمان اتصالها على نحو صحيح بعد التركيب.

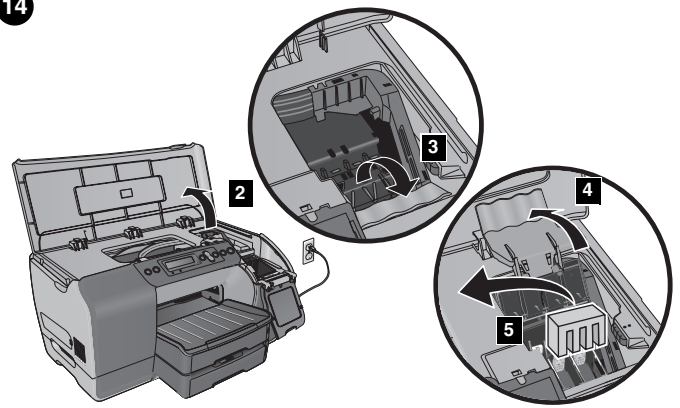


(٩) أغلق الغطاء العلوي وغطاء خرطوشة الحبر. تقوم الطابعة تلقائيًا بحاذة رؤوس الطابعة وتطبع صفحتين في ٥ دقائق تقريبًا. إذا عرضت لوحة التحكم رساله خطأ، فانظر "مشكلات استكشاف أخطاء التثبيت وإصلاحها" في دليل المستخدم الإلكتروني على القرص المضغوط الخاص ببدء التشغيل.

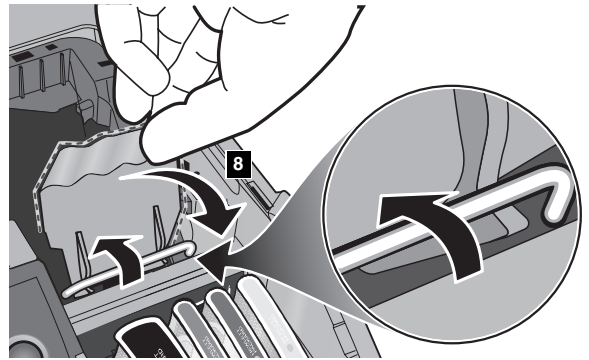


الخطوة ١٣: تركيب خرطوشة الحبر.
(١) افتح غطاء خرطوشة الحبر. (٢) أخرج كل خرطوشة حبر من عبوتها.

14

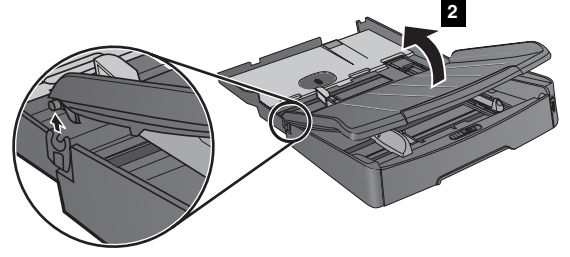


الخطوة ١٤: تركيب رؤوس الطابعة.
(١) تأكد من تشغيل الطابعة. (٢) افتح الغطاء العلوي. (٣) ارفع مزلاج رأس الطابعة من الجزء الخلفي. ثم اسحبه للأمام وللأسفل لتحرير الخطافات من شريط الربط المعدني.
(٤) اسحب المزلاج لأعلى وللخلف لإظهار فتحات رأس الطابعة. (٥) أزل مادة التغليف من حامل رأس الطابعة.

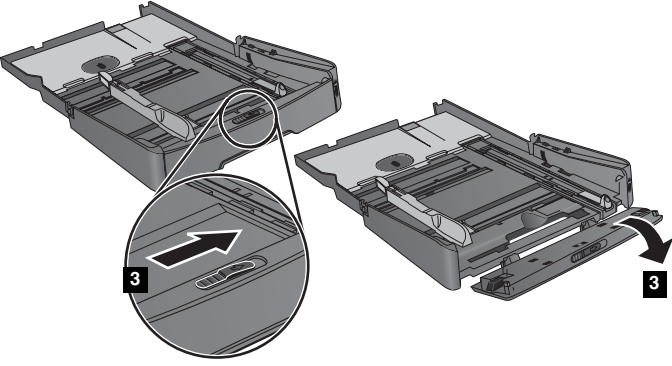


(٨) اسحب مزلاج رأس الطابعة حتى آخر المسافة للأمام وللأسفل. وقم بتوصيل شريط الربط المعدني بالخطافات. ثم ادفع المزلاج باتجاه الجزء الخلفي للطابعة. **ملاحظة:** ربما تحتاج إلى الضغط أكثر على المزلاج لإغلاقه.

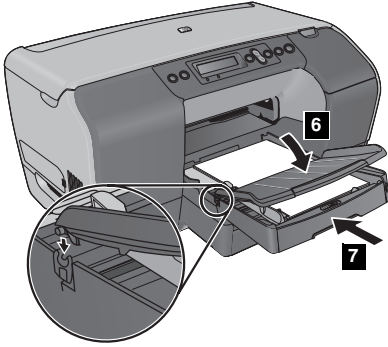
10



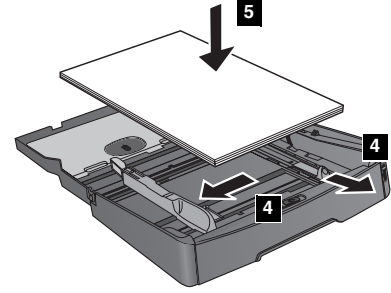
الخطوة ١٠: خُميل الورق في الدرج ١ أو الدرج ٢.
(١) اسحب الدرج خارج الطابعة. (٢) في حالة خُميل الدرج ١، ارفع درج الإخراج ثم أخرجه.



(٣) بالنسبة للورق الذي يتراوح طوله بين ٣٥٦ ملم و٢٧٩ ملم (١١ بوصة و١٤ بوصة)، حرك المزلاج الموجود على الدرج بين الطابعة وقم بتخفيض الجزء الأمامي من الدرج.

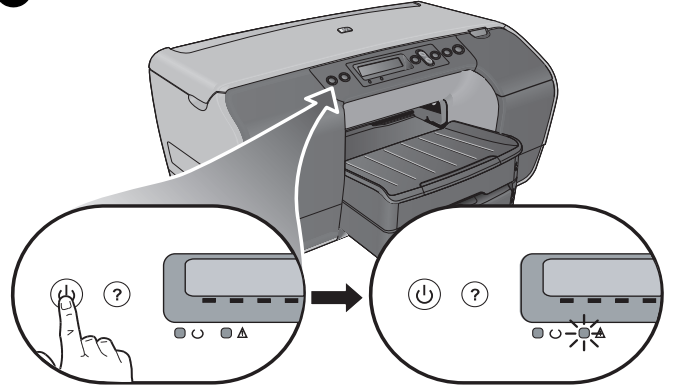


(٦) في حالة خُميل الدرج ١، أعد تركيب درج الإخراج وأغلقه. (٧) حرك الدرج داخل الطابعة. (٨) اسحب الامتداد الموجود في درج الإخراج.



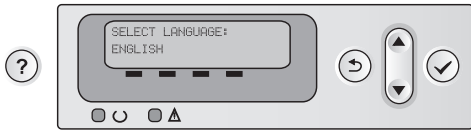
(٤) حرك موجه طول الوسائط وموجه عرض الوسائط إلى العلامات الموجودة في الدرج حسب الحجم الذي تقوم بتحميله. (٥) ضع حتى ١٥٠ ورقة (أو ٣٠ ورقة شفافة) في الدرج ١ أو حتى ٢٥٠ ورقة من الورق العادي في الدرج ٢.*
*من الممكن أن يستوعب الدرج ٢ في طابعة HP Business Inkjet 2300dtn حتى ٥٠٠ ورقة من الورق العادي.

11



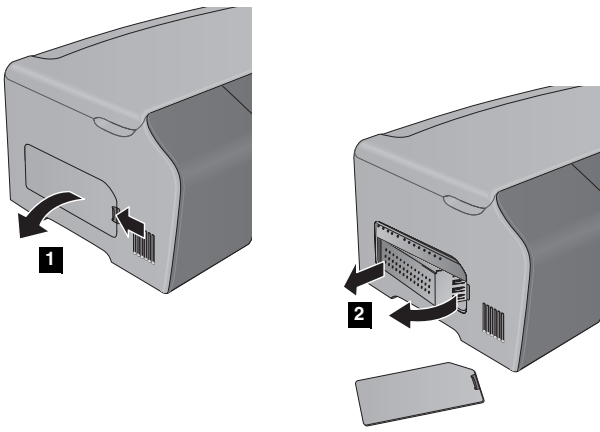
الخطوة ١١: تشغيل الطابعة.

اضغط على زر التشغيل في لوحة التحكم لتشغيل الطابعة.



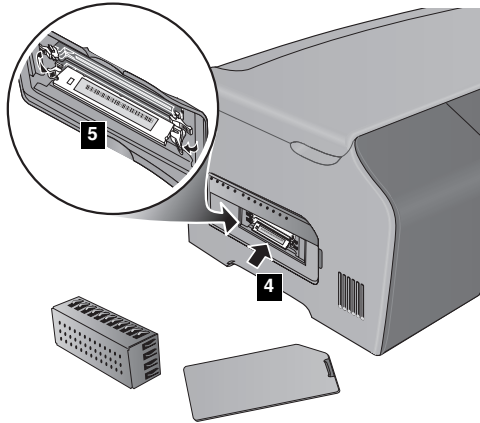
الخطوة ١٢: تعيين لغة لوحة التحكم.

تعرض لوحة التحكم رسالة SELECT LANGUAGE (خديد اللغة): ENGLISH (الإنجليزية).
لاختيار لغة أخرى من شاشة العرض، اضغط على ▼ أو ▲ لتميز اللغة، ثم اضغط على ✓.

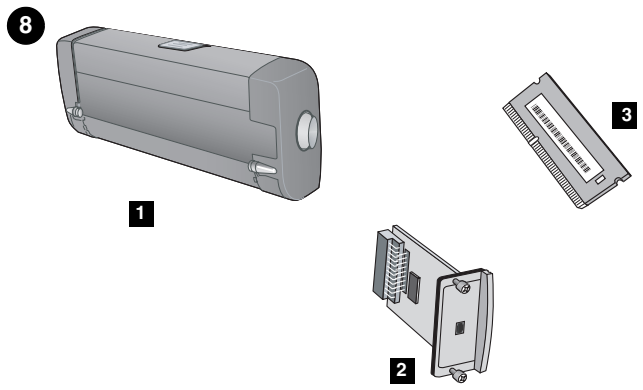


تركيب وحدة الذاكرة (اختياري).

(١) افتح مزلاج الغطاء الجانبي في الجانب الأيسر من الطابعة ثم أخرج الغطاء. (٢) أخرج غطاء وحدة الذاكرة DIMM.

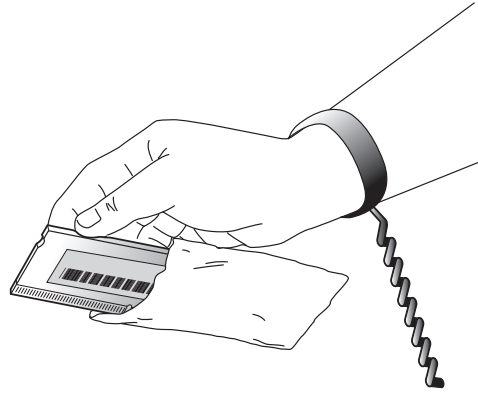


(٤) قم بمحاذاة وحدة الذاكرة DIMM بحيث تتحاذى جُاوييف التعشيق بالخافة السفلية مع العلامات البارزة في فتحة وحدة الذاكرة DIMM. (٥) أدخل وحدة الذاكرة DIMM في الفتحة واضغط عليها إلى أن تستقر في مكانها.

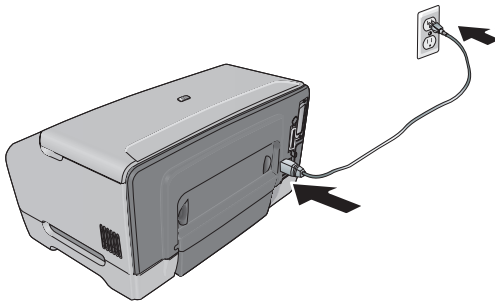


الخطوة ٨: تركيب الملحقات الاختيارية.

في حالة شرائك ملحقات * اختيارية أخرى للطابعة، يمكنك الآن تركيبها.
* (١) وحدة الطابعة المزدوجة التلقائية (C8247A). ملحقات EIO: ملقمات الطابعة Q1887A.) وحدثنا الذاكرة (٣) (EIO Jetdirect (J6057A, J6058A, J4167A (C9121A

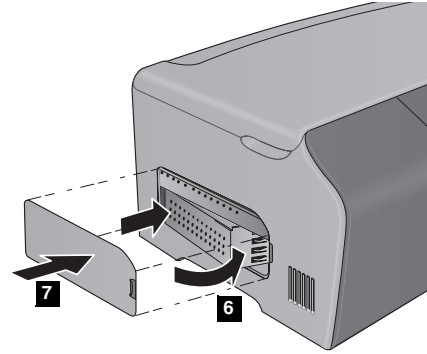


(٣) أخرج وحدة الذاكرة DIMM من العبوة المقاومة للكهرباء الإستاتيكية.
تنبيه: احرص على ارتداء شريط معصم أرضي (أو جهاز مشابه) عند التعامل مع المكونات الإلكترونية الحساسة. وعدم فعل ذلك قد يؤدي إلى تلف هذه المكونات.

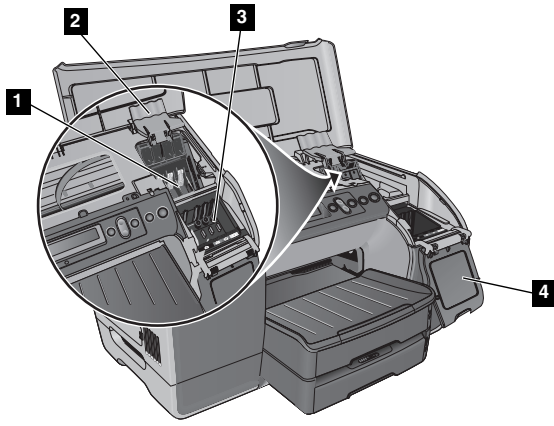


الخطوة ٩: توصيل سلك التيار.

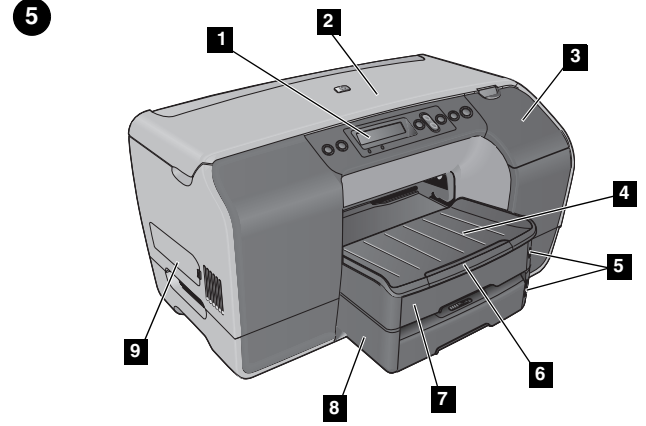
قم بتوصيل سلك التيار الكهربائي بالطابعة وبنفذ التيار الكهربائي المتردد.
ملاحظة: لا تقوم بتوصيل الطابعة بالكمبيوتر آنذاك.



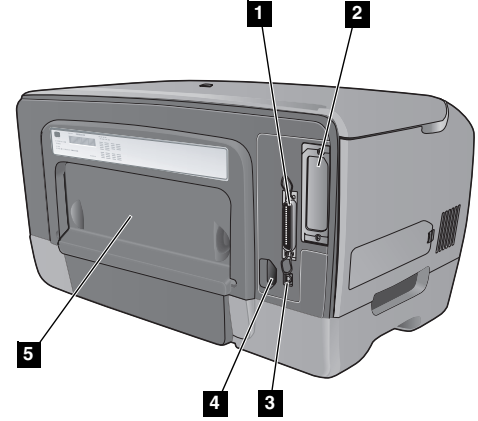
(٦) أعد غطاء DIMM إلى موضعه. (٧) أعد الغطاء الجانبي إلى موضعه.



الخطوة 5: التعرف على أجزاء الطابعة (الجزء الأمامي).
 (1) لوحة التحكم، (2) الغطاء العلوي، (3) غطاء خرطوشة الحبر، (4) درج الإخراج، (5) مؤشرات مستويات الوسائط، (6) امتداد الدرج، (7) الدرج، (8) الدرج، (9) الغطاء الجانبي، (10) فتحات رأس الطابعة، (11) فتحات خرطوشة الحبر، (12) غطاء خرطوشة الحبر



الخطوة 6: التعرف على أجزاء الطابعة (الجزء الخلفي).
 (1) المنفذ المتوازي، (2) فتحة EIO، (3) منفذ الناقل التسلسلي العالمي (USB)، (4) إدخال التيار، (5) لوحة الفتحة الخلفية (تتم إزالة هذه اللوحة عند تركيب وحدة الطابعة المزدوجة التلقائية)



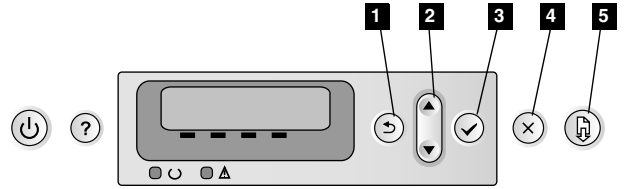
الخطوة 7: التعرف على عناصر لوحة التحكم.

(1) زر التشغيل، (2) زر تعليمات، (3) شاشة العرض، (4) زر السابق، (5) زر سهم للأعلى وسهم للأسفل، (6) زر تحديد، (7) زر إلغاء المهمة، (8) زر استئناف، (9) مصباح الاستعداد، (10) مصباح التنبيه



الخطوة 7: تركيب وحدة الطابعة المزدوجة التلقائية (طابعة HP Business Inkjet 2300dtn).

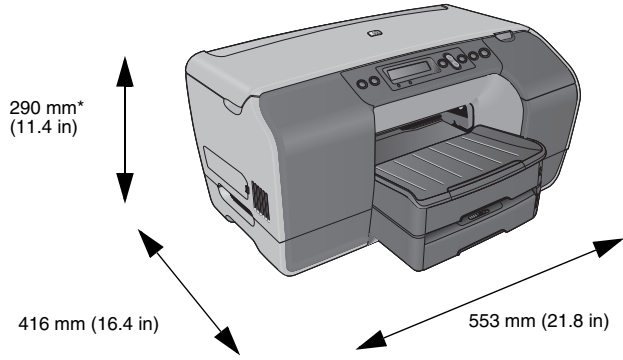
(1) اضغط على الأزرار الموجودة في لوحة الفتحة الخلفية واجذبها خارج الطابعة، (2) حرك وحدة الطابعة المزدوجة التلقائية إلى داخل الطابعة حتى تستقر في مكانها.



التنقل عبر قوائم لوحة التحكم.

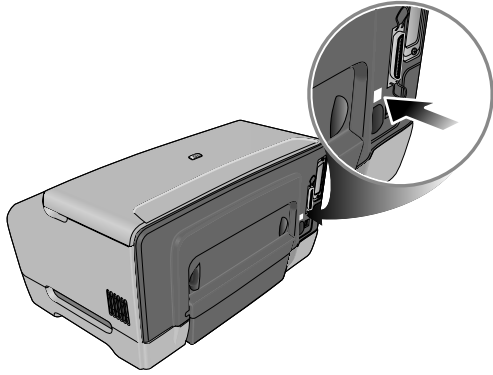
(1) عيّنك الزر ◀ إلى القائمة السابقة، (2) استخدم الزر ▲ و ▼ بالتنقل عبر القوائم، (3) استخدم الزر ✓ في إدخال القوائم وخديد العناصر، (4) استخدم الزر X في إلغاء الاختيار وإنهاء كافة القوائم، (5) استخدم الزر ⏏ أيضًا في إنهاء كافة القوائم.

2



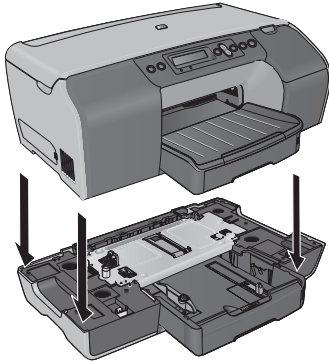
الخطوة ١: فحص محتويات العبوة.

(١) طابعة HP Business Inkjet 2300. (٢) نشرة تركيب المستلزمات. (٣) سلك التيار. (٤) خراطيش الحبر ورؤوس الطباعة. (٥) المراجع المطبوعة (ملصق الإعداد ودليل بدء التشغيل ودليل دعم عملاء HP). (٦) القرص المضغوط الخاص ببدء التشغيل (البرنامج والمراجع الإلكترونية). (٧) الدرج ٢ (٨) وحدة الطباعة المزدوجة التلقائية (موجودة في طابعة HP Business Inkjet 2300dtn فقط)



- تجنب وضع الطابعة في ضوء الشمس المباشر أو بالقرب من المواد الكيميائية. تأكد من عدم تعرّض البيئة المحيطة بالطابعة للتغيرات المفاجئة في درجة الحرارة أو الرطوبة.
- درجة الحرارة: ١٥° إلى ٣٥° سيلزيوس (٥٩° إلى ٩٥° فهرنهايت)
- الرطوبة النسبية: ١٠ إلى ٨٠٪

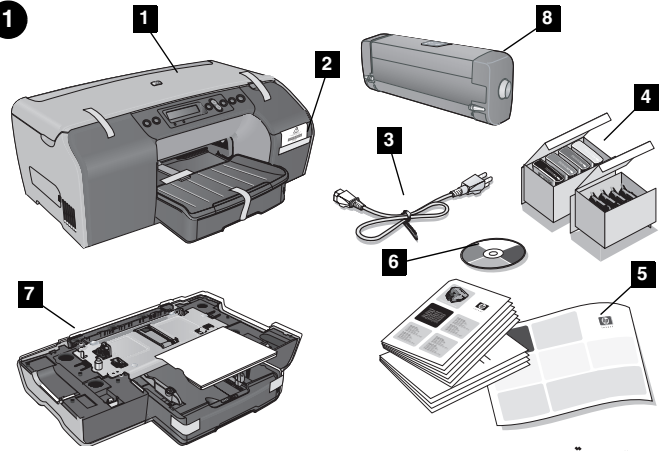
4



الخطوة ٣: إزالة مواد التغليف.

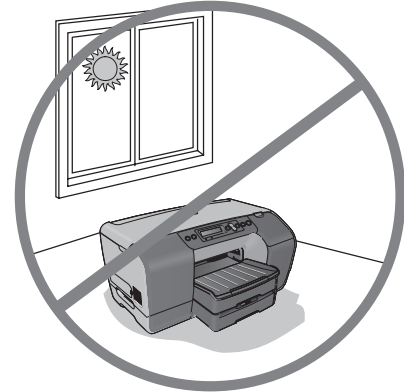
(١) انزع شريط التغليف كاملاً من الجرابين الخارجي والداخلي للطابعة. (٢) أخرج الدرج ٢ من غلاف التعبئة، وأخرج شريط ومادة التغليف. (٣) انقل الطابعة والدرج ٢ إلى المكان الجيد.

1



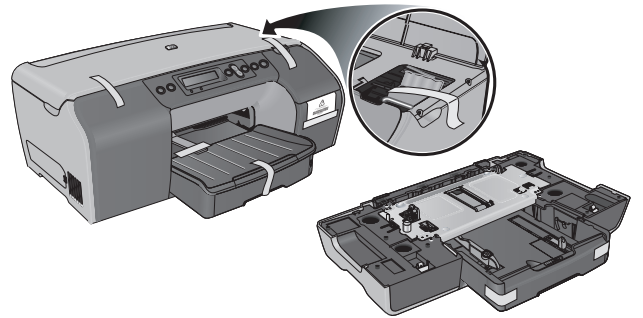
الخطوة ٢: تجهيز المكان.

يجب وضع الطابعة على سطح ثابت ومستو وفي مكان جيد التهوية. اترك مساحة كافية حول الطابعة. تشمل ٥٠ ملم (بوصتان) للتهوية. *يشمل ارتفاع الدرج ٢ (٨٠ ملم أو ٣,١ بوصة). بالنسبة لطابعة HP Business Inkjet 2300dtn. يصل ارتفاع الدرج ٢ إلى ١٤٥ ملم (٥,٧ بوصة). ليصل إجمالي ارتفاع الطابعة إلى ٣٥٥ ملم (١٤ بوصة). وبعد تركيب وحدة الطباعة المزدوجة التلقائية، يصل العمق إلى ٤٦٣ ملم (١٨,٢ بوصة).



- تجنب وضع الطابعة في ضوء الشمس المباشر أو بالقرب من المواد الكيميائية. تأكد من عدم تعرّض البيئة المحيطة بالطابعة للتغيرات المفاجئة في درجة الحرارة أو الرطوبة.
- درجة الحرارة: ١٥° إلى ٣٥° سيلزيوس (٥٩° إلى ٩٥° فهرنهايت)
- الرطوبة النسبية: ١٠ إلى ٨٠٪

3



الخطوة ٤: تركيب الدرج ٢.

ضع الطابعة أعلى الدرج ٢.

⚠ تحذير! كن حريصاً على عدم وضع أصابعك وبديك أسفل الطابعة.



احرص دومًا على اتباع احتياطات السلامة الأساسية عند استخدام هذا المنتج لتقليل مخاطر الإصابة الناجمة عن نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.

- ١ اقرأ واستوعب كافة الإرشادات الموجودة في المراجع المرفقة بالطابعة.
- ٢ استخدم منفذ تيار كهربائي بتوصيلة أرضية عند توصيل هذا المنتج بأحد منافذ التيار الكهربائي. إذا لم تكن متأكدًا مما إذا كان منفذ التيار بتوصيلة أرضية أم لا، فاستعن بكهربائي متخصص.
- ٣ التزم بكافة التحذيرات والإرشادات المدونة على المنتج.
- ٤ افصل هذا المنتج عن منفذ التيار الكهربائي بالجدار قبل تنظيفه.
- ٥ لا تقم بتركيب هذا المنتج أو استخدامه بالقرب من الماء، أو عندما تكون مبتلًا.
- ٦ قم بتنصيب المنتج بإحكام على سطح مستقر.
- ٧ قم بتنصيب المنتج في مكان آمن بحيث لا يتسنى لأي شخص أن يطأ السلك الكهربائي بقدمه أو يتعثر به لمنع إتلافه.
- ٨ في حالة عدم تشغيل المنتج بشكل طبيعي، انظر "الصيانة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها" في دليل المستخدم الإلكتروني على القرص المضغوط الخاص ببدء التشغيل.
- ٩ ليست هناك أجزاء بداخل المنتج يمكن للمستخدم صيانتها بنفسه، اترك عمليات الصيانة لطاقم صيانة متخصص.



i n v e n t

printed on
recycled paper



imprimé sur
papier recyclé



© 2003 Copyright
Hewlett-Packard Development Company, L.P.
printed in Germany
imprimé en Allemagne

<http://www.hp.com/support/businessinkjet2300>



C8125-90001